

BODHISATVA

KSITIGARBHA SUTRA



VOEUX SOLENNELS DU BODHISATTVA

KSITIGARBHA

MATRICE DE LA TERRE

*« Tant que l'Enfer n'est pas vide,
je ne deviendrai pas un Bouddha.
Tant que tous les êtres animés ne sont pas sauvés,
je n'atteindrai pas l'état de l'Eveil accompli ».*



VOEUX SOLENNELS
DU BODHISATTVA KSITIGARBHA
MATRICE DE LA TERRE

SOMMAIRE :

CHAPITRE 1 : LES POUVOIRS SPIRITUELS AU PALAIS DE
TRAYASTRIMSHA

CHAPITRE 2 : L'ASSEMBLEE DES MULTIPLES CORPS.

CHAPITRE 3 : LA MEDIATION SUR LES CONDITIONS KARMIQUES
DES ETRES ANIMES

CHAPITRE 4 : LES CONSEQUENCES KARMIQUES DES ETRES ANIMES
EN CE MONDE JAMBUDVIPA

CHAPITRE 5 : LES NOMS DES ENFERS

CHAPITRE 6 : LES LOUANGES A BOUDDHA

CHAPITRE 7 : LES BIENFAITS POUR LES VIVANTS COMME POUR LES
MORTS

CHAPITRE 8 : LES LOUANGES DES DEMONS DU ROI YAMA

CHAPITRE 9 : LES TITRES DES BOUDDHAS

CHAPITRE 10 : LA COMPARAISON DES CAUSES ET DES
CONSEQUENCES DE LA CHARITE.

CHAPITRE 11 : LA PROTECTION DU DHARMA PAR DES GENIES DE
LA TERRE

CHAPITRE 12 : LES BIENFAITS QUE L'ON RETIRE DU FAIT DE VOIR
ET D'ENTENDRE

CHAPITRE 13 : LA MISSION DE SECOURIR LES HUMAINS ET LES
DIVINITES

CHAPITRE 1

LES POUVOIRS SPIRITUELS, SURNATURELS AU PALAIS DU CIEL TRAYASTRIMSHA

Ainsi ai-je entendu : En ce temps-là, le Bouddha habitait le ciel Trayastrimsha, il enseignait le Dharma à sa mère.

À cette époque, un nombre incalculable, inconcevable de Bouddhas ainsi que de grands Bodhisattvas, grands êtres, depuis le monde infini des dix directions, se réunirent pour louer la capacité du Bouddha Sakyamuni à manifester le pouvoir d'une sagesse infiniment grande et surnaturelle dans le monde mauvais des cinq impuretés, ainsi que sa capacité à contrôler et soumettre les êtres animés bornés pour leur faire connaître les Dharmas de la « souffrance et de la félicité ».

Chacun d'entre eux envoya ses assistants rendre hommage à l'Unique Honoré du monde.

À ce moment-là, le Tathagatha sourit et émit des centaines de milliers de millions de grands nuages de lumière, tels que le nuage de lumière de la Grande et Parfaite Complétude, les nuages de la lumière de la Grande Compassion, le nuage de la lumière de la Grande Sagesse, le nuage de la lumière du Grand Prajna, le nuage de lumière du Grand Samadhi, le nuage de lumière de la Grande Protection, le nuage de lumière de la Grande Bénédiction, le nuage de lumière du Grand Mérite, le nuage de lumière du Grand Refuge, et le nuage de lumière de la Grande Louange. Après qu'il eût produit plus de nuages de lumière qu'on ne saurait décrire, il produisit également un grand nombre de sons subtils et merveilleux.

Tels que le son de la Générosité Parfaite, le son de l'Observation Parfaite du Code Moral, le son de la Patience Parfaite, le son de la Persévérance Parfaite, le son de la Méditation Parfaite et le son de Prajna Parfait. Le son de la Compassion, le son de la

Joie de l'Equanimité, le son de Libération, le son de l'Absence de Souffrance, le son de la Sagesse, le son de la Grande Sagesse, le son du Rugissement du Lion, le son du Grand Rugissement du Lion, le son de l'Orage, le son du Grand Orage.

Après qu'il eût produit plus de sons sublimes qu'on ne saurait décrire, des millions et des millions de divinités, dragons, démons, et génies vinrent du Monde Saha et de mondes situés ailleurs, se réunir également dans le palais de Trayastrimsha.

C'est à dire depuis le ciel des Quatre Rois, le ciel Trayastrimsha, le ciel Suyama, le ciel Tushita , le ciel Nirmanarati, le ciel Paranirmita-vasavarti. Le ciel des Multitudes de Brahmas, le ciel des Ministres de Brahma, le ciel du Grand Seigneur Brahma, le ciel de Moindre Lumière, le ciel de la Lumière Illimitée, le ciel du Son de la Lumière, le ciel de Moindre Pureté, le ciel de la Pureté Illimitée, le ciel de la Pureté Universelle. Le ciel de la Naissance des Bénédiction, le ciel de l'Amour des Bénédiction, le ciel du Fruit Abondant, le ciel de l'Absence de Pensée, le ciel de l'Absence d'Afflictions, le ciel de l'Absence de Chaleur, le ciel des Bonnes Intentions, le ciel de la Bonne Manifestation, le ciel de la Forme Ultime, le ciel Maheshvara, et ainsi de suite, jusqu'au ciel de la Station où siègent ni Pensée ni Absence de Pensée. Toutes ces assemblées de divinités, dragons, démons, et génies vinrent se réunir.

De plus, il y avait d'autres génies du monde Saha ainsi que d'autres Mondes situés ailleurs : les génies de la Mer, les génies des Rivières, les génies du Courant, les génies des Arbres, les génies des Montagnes, les génies de la Terre, les génies des Ruisseaux et des Marais, les génies des Pousses et des Semences, les génies du Jour, de la Nuit, et les génies de l'Espace, les génies du Ciel, de la Nourriture et des Boissons, les génies des Arbres et de l'Herbe. Toutes ces génies vinrent se réunir.

En plus, il y avait aussi tous les grands rois démons du monde Saha et d'ailleurs vinrent se joindre à eux. Se trouvaient là aussi : le Roi-Démon du Mauvais Œil, le Roi-Démon Dévoreur de Sang, le Roi-Démon Dévoreur d'Energie et d'Essence, le Roi-Démon Dévoreur de Fœtus et d'Œuf, le Roi-Démon Dispensateur de Maladies, le Roi-

Démon Alchimiste du Poison, le Roi-Démon de la Miséricorde, le Roi-Démon des Bénédiction et du Profit, le Roi-Démon du Grand Amour et du Respect...Tous ces démons se réunissaient.

À ce moment, le Bouddha Sakyamuni dit au Grand Etre, prince dharma, le Bodhisattva Manjusri : « Quand vous regardez ces Bouddhas, Bodhisattvas, Divinités, Dragons, Démons et Génies de ce monde et d'autres mondes qui sont venus maintenant se réunir dans le Ciel Trayastrimsha, pouvez-vous les compter? »

Manjusri répondit au Bouddha : « Unique Honoré du Monde, même si je pouvais mesurer et calculer avec mes pouvoirs spirituels pendant mille kalpas, je ne pourrais pas en calculer le nombre ».

Le Bouddha dit à Manjusri : « C'est ainsi parce que même quand je regarde avec mon œil de Bouddha, leur nombre ne peut pas être arrêté. À travers des éternités, tous ces êtres ont été secourus, sont secourus, ne sont pas encore secourus, ou ont pu s'accomplir, s'accomplissent ou non pas pu encore s'accomplir grâce au Bodhisattva Matrice de la Terre (KSITIGARBHA) ».

Manjusri adressa au Bouddha : « O Bienheureux, à travers beaucoup d'éternités, j'ai cultivé de bonnes racines et acquis une sagesse infaillible. En entendant les paroles de Bouddha, j'y adhère avec enthousiasme. Mais il reste que Les Arhats aux faibles résultats, des Dieux, des Dragons des huit catégories ainsi que tous les êtres sensibles dans le futur, peuvent entendre les paroles sincères du Tathagata mais vont certainement nourrir des doutes. Même s'ils reçoivent l'enseignement avec le plus grand respect, ils seront incapables d'éviter de le calomnier. Je prie le Bouddha d'expliquer en détails l'origine du Bodhisattva Matrice de la Terre, ses perfectionnements spécifiques, les vœux solennels qu'il a prononcés et qui lui ont permis d'accomplir avec succès une œuvre si inconcevable? »

Le Bouddha répondit à Manjusri : « À titre de comparaison, prenons toutes les herbes, tous les arbres, les bois, les forêts, les plants de riz, les chanvres, les bambous, les roseaux, les rochers, les montagnes, les poussières contenues dans le système des trois mille milliers de grands mondes. Chacun d'eux est transformé en un fleuve Gange. Chaque grain de sable de chaque Gange est devenu un pays, puis dans chacun de ces pays, chaque poussière est un kalpa. Ensuite tous les grains de poussières sont contenus dans un kalpa se constituent pour devenir un très grand kalpa. Le temps qui s'est écoulé depuis que le Bodhisattva Matrice de la Terre accéda à la Dixième Terre des Bodhisattvas est mille fois plus long que la comparaison ci-dessus. Encore plus long a été le temps où il était encore au stade d'Arhat et de Pratyekabouddha!

« Manjusri, la puissance spirituelle des vœux de ce Bodhisattva est incommensurable. Si des hommes et des femmes de bien dans le futur entendent le nom de Ksitigarbha Bodhisattva, prononcent son nom, le glorifient, le regardent avec respect, invoquent son nom, lui font des offrandes, ou s'ils dessinent, taillent, moulent, sculptent ou fabriquent des images de lui en laque, ils renaîtront dans le ciel de Tridasas une centaine de fois, et ne tomberont jamais dans les voies maléfiques ».

« Manjusri, il y a longtemps, si longtemps qu'on ne pourrait calculer le nombre de kalpas, dans l'une de ses vies antérieures, le Bodhisattva Matrice de la Terre était le fils d'un riche notable. À cette époque, il y avait un Bouddha nommé l'Unique Parvenu avec la Perfection dans les Dix Mille Pratiques de la Vélocité du Lion. Le fils du notable avait vu la prestance de ce Bouddha et sa parure de mille bénédictions, dès lors il fit demander à ce Bouddha quelles pratiques et quels vœux lui avaient permis d'avoir une telle prestance.

L'Unique Parvenu à la Perfection dans les Dix Mille Pratiques avec la Vélocité du Lion répondit à ce fils de notable: « Si vous voulez être reconnu et ayant obtenu un tel

corps, vous devrez, en cours de multiples kalpas, aider à libérer tous les êtres animés qui subissent des souffrances ».

Manjusri, après avoir entendu cela, ce fils de notable fit immédiatement ce vœu: « A partir de maintenant, pendant un nombre incommensurable de kalpas jusqu'à l'extrémité des frontières du futur, j'établirai un vaste choix de moyens pratiques à aider tous les êtres qui vivent dans les six voies et qui souffrent par leurs fautes. Lorsque seulement ils seront tous libérés, alors, je deviendrai le Bouddha parfaitement accompli ».

C'est pourquoi, depuis l'époque où il fit ce vœu grandiose en présence de ce Bouddha jusqu'à maintenant, des centaines de milliers de nayutas de kalpas se sont écoulés, il est encore un Bodhisattva.

De plus, il y a longtemps, si longtemps qu'on ne pourrait calculer les asamkheya kalpas, existait un Bouddha appelé l'Unique Parvenu Ainsi Roi Maître de Lui et par le Samadhi Resplendissant comme une Fleur. La vie de ce Bouddha a duré quatre mille billions d'asamkhyeya kalpas. Pendant la période de la Loi, il y avait une femme brahmane qui avait accumulé beaucoup de mérites dans ses précédentes vies et qui était respectée de tous. Quand elle marchait, était debout, assise ou couchée, elle était entourée et protégée par les divinités. Sa mère observait des superstitions douteuses et souvent offensait le Triple Joyau. Cette Sainte femme utilisa moult subterfuges pour entraîner sa mère à avoir une croyance juste, mais sa mère ne fut jamais une croyante convaincue. Pas trop longtemps plus tard, elle mourut et son âme tomba dans l'Enfer Eternel.

Sachant lorsque sa mère était vivante, elle n'avait pas cru dans le processus de cause à effet, la femme brahmane pensa que sa mère, en accord avec son karma, devrait renaître dans les voies maléfiques. Là-dessus, elle vendit la maison familiale, se procura de grandes quantités d'encens, de fleurs et autres objets, et elle fit des offrandes importantes dans les temples et les stupas de ce Bouddha. Dans un des

temples en particulier, elle vit que la statue du Bouddha l'Unique Parvenu Ainsi, Roi de la Maîtrise de Soi par le Samadhi Resplendissant comme une Fleur, était impressionnant de prestance et l'inspire de la vénération.

Plus la femme brahmane rendait hommage à ce Bouddha plus elle le vénérât. Elle pensait en elle-même: « Ce Bouddha est un être de Grand Eclairé qui est atteint la Sagesse accomplie. Si ce Bouddha est encore vivant et si je pouvais lui poser la question, certainement il saurait où la mort de ma mère l'a conduite ».

En pensant à cela, la sainte femme pleura longtemps tout en fixant le Bouddha Unique Parvenu Ainsi.

Soudain une voix retentit dans les airs qui disait : « Oh Sainte Femme en larmes, ne soyez pas triste ; je vais vous montrer maintenant où votre mère est partie ».

La femme brahmane joignit les mains et s'adressa à la voix... « Quelle est la divine vertu qui me reconforte alors que je supplie ? Depuis le jour où j'ai perdu ma mère jusqu'à maintenant, j'ai pensé à elle jour et nuit, mais il y a nul endroit où je puisse m'enquérir du royaume où ma mère a effectué sa renaissance ».

Une voix résonna dans les airs et déclara à la femme : « Je suis le Bouddha Unique Parvenu Ainsi Roi Maître de Lui et par le Samadhi Resplendissant comme une Fleur que vous êtes entrain de contempler et l'adorer. J'ai vu que votre inquiétude pour votre mère est beaucoup plus forte que celle des vivants ordinaires, alors je vais vous montrer l'endroit de sa renaissance ».

En entendant cette voix, la femme brahmane s'évanouit, tomba et se blessa son corps et ses membres. Les gens autour d'elle la relevèrent et après un long moment elle reprit connaissance. Alors elle s'adressa à la voix en disant : « Je souhaite que Bouddha ait de la compassion, ait pitié de moi, et me dise rapidement dans quel

royaume ma mère est entrée en renaissance. Mon présent corps ainsi que mon esprit pourront périr peu après ».

Alors le Bouddha Unique Parvenu Ainsi Roi Maître de Lui et par le Samadhi Resplendissant comme une Fleur lui répondit : « Après avoir terminé vos offrandes, retournez vite chez vous, restez assise et concentrez votre pensée sur mon nom dès lors vous saurez avec certitude l'endroit où votre mère est entrée en renaissance ».

Après avoir fini de vénérer le Bouddha, la femme brahmane rentra chez elle où, à cause de l'amour pour sa mère, elle resta assise et récita le nom du Bouddha Unique Parvenu Ainsi Roi Maître de Lui et par le Samadhi Resplendissant comme une Fleur. Un jour et une nuit avaient passés quand elle se vit soudain à côté d'une mer dont les eaux bouillonnaient et giclaient. Beaucoup de bêtes monstrueuses avec des corps métalliques volaient au-dessus de la mer et se ruaient à l'Est et à l'Ouest.

Elle vit des centaines de milliers de millions d'hommes et de femmes émergeant et s'enfonçant dans l'eau qui étaient capturés, emportés et mangés par les bêtes monstrueuses.

Elle s'aperçut des Yakshas aussi, chacun avec une forme différente. Certains avaient plusieurs mains, plusieurs yeux, plusieurs jambes, plusieurs têtes. Des crocs aiguisés, pointus comme des épées sortaient de leur gueule, et ils poussaient les condamnés vers les bêtes monstrueuses. Quelques Yakshas prirent les condamnés et leur tordirent tête et pieds jusqu'à former une myriade de formes horribles dont on ne pouvait regarder longtemps.

Pendant ce temps, la femme brahmane était naturellement sans crainte grâce au pouvoir des prières à Bouddha.

Un Roi Démon appelé Sans-Poison vint et inclina la tête en signe de bienvenue et s'adressa à la femme sainte : « Très bien, O Bodhisattva, qu'est ce qui vous amène ici ? »

La femme brahmane demanda alors au Roi-Démon : « Où suis-je? »

Sans-Poison répondit : « C'est le versant Ouest de la mer du premier cercle des Montagnes du Grand Anneau de fer ».

La sainte femme dit : « J'ai entendu dire que l'enfer est à l'intérieur des Montagnes Cakravada. Est-ce ainsi en vérité ? »

Sans-Poison répondit : « L'Enfer est bien ici ».

La sainte femme demanda : « Comment dois-je faire pour aller dans cet enfer ? »

Sans-Poison répondit « Avec le pouvoir surnaturel ou les mérites personnels. En dehors de ces deux conditions, aucun être ne pourra y accéder ».

La sainte femme demanda : « Pourquoi cette eau bouillonne et gicle-t-elle, et pourquoi y-a-t-il tant de condamnés et tant de bêtes monstrueuses ? »

Sans-Poison répondit : « Ce sont les personnes récemment décédées de Jambudvipa qui ont fait de mauvaises actions et qui, pendant les quarante-neuf jours qui ont suivi leur trépas, n'ont pas eu leurs proches pour accomplir des actes de mérite et de vertu à leur place et les sauver de leur souffrance et de leurs épreuves. De plus, au cours de leur vie, elles n'ont pas semé de bonnes causes.

En accord avec leurs propres actes, se dressent les enfers et donc naturellement elles essayent de traverser d'abord cette mer.

Dix mille yojanas à l'Est de cette mer se trouvent une autre mer où les souffrances sont encore deux fois plus grandes.

À l'Est de cette mer, il y a encore une autre mer où les souffrances sont encore deux fois plus importantes.

Elles sont dues à des mauvaises conséquences des trois causes karmiques. La mer karmique est constituée par ces trois mers-ci ».

La sainte femme questionna de nouveau le Roi-Démon Sans-Poison : « Où est l'enfer ? »

Sans-Poison répondit : « À l'intérieur de ces trois mers, il y a des centaines de milliers d'enfers majeurs, chacun différent. Dix huit sont spécifiquement reconnus comme des enfers majeurs. Au niveau suivant il y en a cinq cents où les souffrances sont impensables. Au troisième niveau, il y en a des milliers d'enfers où les souffrances sont d'une cruauté autant impensable ».

La sainte femme demanda encore au Roi-Démon : « Ma mère vient de mourir récemment, et je ne sais pas dans quelle voie son âme s'est échouée ? »

Le Roi-Démon questionna la sainte femme : « Quand votre mère était encore vivante, comment agissait-elle habituellement ? »

La sainte femme répondit : « Ma mère avait une religion dévoyée et elle ridiculisait et calomniait le Triple Joyau. Même si elle était croyante par intermittence, cela ne durait pas et cela virait à l'irrespect. Bien que morte depuis quelques jours seulement, je ne connais pas l'endroit de sa chute ».

Sans-Poison demanda : « Quel est le nom de famille et le prénom de votre mère ? »

La sainte femme répondit : « Mes parents étaient tous deux des Brahmanes ; le nom de mon père était Shila Sudarshana, le nom de ma mère était Yue Di Li ».

Sans-Poison joignit les mains en signe de respect et dit à la sainte femme : « Veuillez, retournez chez vous et ne soyez ni préoccupée, ni trop triste. La condamnée nommée Yue Di Li est renée dans le monde céleste depuis trois jours.

On dit qu'elle a reçu le bénéfice des actes méritants accomplis et les bénédictions cultivées par sa fille qui, pour sa mère, a fait des dons dans les stupas et dans les temples qui vénèrent le Bouddha Unique Parvenu Ainsi Roi Maître de Lui et par le Samadhi Resplendissant comme une Fleur. Non seulement votre mère fut libérée de l'enfer, mais aussi tous les êtres que leurs fautes destinaient à l'Avichi ont obtenu le jour même la félicité et sont entrés en renaissance avec elle ».

Quand le Roi-Démon eut fini de parler, il se retira, les mains jointes en signe de respect.

La femme brahmane reprit ses esprits rapidement comme après un rêve, comprit ce qui s'était passé et prononça un vœu important devant les stupas et les représentations du Bouddha l'Unique Parvenu Ainsi Roi Maître de Lui et par le Samadhi Resplendissant comme une Fleur, en disant :

« Je fais le vœu à partir de maintenant jusqu'à la fin des ères à venir, de créer beaucoup de moyens pratiques pour aider les êtres animés qui sont condamnés pour leurs fautes à obtenir leur libération ».

Le Bouddha dit à Manjusri : « Le Roi-Démon Sans-Poison est l'actuel Bodhisattva Puissance Manifeste. La femme brahmane est maintenant le Bodhisattva Matrice de la Terre ».

CHAPITRE 2

LA GRANDE REUNION DES MULTIPLES CORPS

À ce moment-là, les multiples corps du Bodhisattva Matrice de la Terre vinrent se réunir dans les Palais du Ciel Trayastrimsha depuis des milliers, des milliards d'inconcevables, d'imprononçables, d'incommensurables, d'ineffables, d'illimitées asamkhyeyas de mondes, aux tous les endroits où il y a des enfers.

Grâce au pouvoir spirituel du Tathagata, chacun vint de sa propre direction accompagné par des milliers de dizaines de milliers de millions de Nayutas de ceux qui avaient obtenu la libération des mauvaises voies du karma des dix directions. Tous vinrent avec de l'encens et des fleurs pour les offrir au Bouddha.

Grâce aux enseignements du Bodhisattva Matrice de la Terre, les êtres qui ont accompagné ces multiples corps avaient atteint l'état irréversible d'Anuttara Samyak Sambodhi où il n'y a plus de rétrogradation.

Tous ces êtres avaient erré dans le cycle de morts et de renaissances dans les six voies durant de longs kalpas subissant des souffrances sans répit possible. Grâce à la grande compassion et aux vœux pénétrants du Bodhisattva Matrice de la Terre, ils ont pu tous atteindre finalement ces effets merveilleux.

Cette grande communauté vint au Ciel Trayastrimsha, leur cœur bondissant de joie. Ils regardaient fixement le Bouddha sans le quitter des yeux un seul instant.

À ce moment-là, le Bouddha étendit son bras couleur d'or et caressa le sommet de la tête de tous ces multiples corps du Bodhisattva Matrice de la Terre venus depuis des cent mille dix milliers de millions d'inconcevables, d'imprononçables, d'incommensurables, d'ineffables, d'illimitées asamkhyeyas de monde et s'exprima :
« J'enseigne et éduque les êtres obstinés vivant dans les mondes maléfiques des

cinq impuretés en agissant sur leur esprit pour qu'ils puissent le maîtriser, le régulariser afin qu'ils renoncent au vice et retournent à la vertu. Un ou deux sur dix pourtant ont conservé leurs mauvaises habitudes.

Pour les secourir je me divise en centaines de milliers de millions de corps dans le but de créer de nombreux moyens pratiques à leur intention. Parmi ces êtres animés il se peut qu'il y en ait certains, avec des bases solides et intelligents, qui peuvent entendre mon enseignement, et l'accepter avec joie. Certains autres ont besoin d'être conseillés assidûment pour réussir et s'accomplir. D'autres au contraire à cause de leurs lourds karmas négatifs, ne donnent pas prise au respect du dharma.

Je me multiplie en plusieurs corps pour secourir et libérer chacun de ces différents types d'êtres animés. Il se peut que j'apparaisse dans le corps d'un homme, ou d'une femme, ou dans le corps d'une Divinité, ou d'un Dragon, ou celui d'un Démon ou d'un génie. Ou il se peut que j'emprunte la forme des montagnes, forêts, rus, sources, rivières, lacs, fontaines, ou puits, afin que les gens en tirent bénéfice pour qu'ils puissent être libérés.

Ou j'emprunte le corps d'un Roi Céleste, d'un Roi brahman, d'un Roi qui Tourne la Roue, du Roi d'un pays, d'un laïque, d'un premier ministre, d'un officiel, d'un Bhikkhu, d'une Bhikkhuni, d'un Upasaka, d'une Upasika.

D'autres encore comme le corps d'un Sravaka, d'un Arhat, d'un Pratyekabouddha, ou d'un Bodhisattva, afin d'enseigner et de sauver des êtres. Ce n'est pas seulement le corps d'un Bouddha qui apparaît devant eux.

Bodhisattva Matrice de la Terre, vous voyez que j'ai œuvré pendant de nombreux kalpas et enduré beaucoup de souffrances, afin de secourir et libérer ces êtres animés obstinés qui sont si difficiles à transformer et qui souffrent pour leurs mauvaises actions. Ceux parmi eux qui n'ont pas encore été convaincus subissent les conséquences liées à leur karma.

S'il arrivait qu'ils tombent dans les destinées maléfiques et subissent une vie de grande souffrance, souvenez-vous de ma directive attentive et diligente ici dans le Palais du Ciel Trayastrimsha pour essayer d'agir auprès de tous les êtres animés dans le Monda Saha, jusqu'à l'arrivée du Bouddha Maitreya dans ce monde, afin qu'ils obtiennent la libération, qu'ils cessent de souffrir définitivement, qu'ils rencontrent les Bouddhas, et reçoivent leurs prédictions ».

À ce moment, les multiples corps du Bodhisattva Matrice de la Terre venus de tous les mondes fusionnèrent en une forme unique qui, très émue pleura et s'adresse au Bouddha : « Depuis de longues éternités, vous m'avez aidé, guidé, jusqu'à l'acquisition de ce pouvoir surnaturel impensable et de cette grande sagesse.

Mes multiples corps apparaissent dans autant de mondes qu'il y a de grains de sable dans les centaines de milliers de dix milliers de millions de fleuve Gange. Dans chacun de ces mondes, je me transforme en dizaines de milliers de millions de corps, dont chacun convainc des centaines de milliers de dix milliers de millions d'êtres de respecter les Trois Joyaux et d'y trouvent refuge, d'abandonner pour toujours le cycle des naissances, et d'atteindre la béatitude du Nirvana.

Même si leurs bonnes actions dans le cadre du Dharma du Bouddha se réduisent à un cheveu, une goutte d'eau, un grain de sable, un grain de poussière, l'extrémité d'un cheveu, je vais peu à peu agir pour qu'ils soient libérés et qu'ils obtiennent un grand bénéfice ».

Par trois fois il supplia le Bouddha par ces mots : « Mon seul espoir est que l'Unique Honoré du Monde ne se fasse pas de soucis à propos des prochains êtres animés ayant un mauvais karma ».

À ce moment, le Bouddha loua le Bodhisattva Matrice de la Terre et dit : « C'est bien ! C'est bien ! Je vous aiderai à réaliser votre grand vœu prononcé depuis tant de

kalpas. Au moment où vous finirez de sauver tous les êtres animés, vous atteindrez l'état de Bouddha accompli ».

CHAPITRE 3

RELEXION SUR LES CONDITIONS KARMIQUES DES ETRES ANIMES.

À ce moment, la mère de Bouddha, la reine Maya joignit les mains en signe de respect et demanda au Bodhisattva Matrice de la Terre : « Vénérable, les karmas créés par les êtres animés de ce monde Jambudvipa sont différents. Quelles sont les conséquences qu'ils subissent en réponse ? »

Bodhisattva Matrice de la Terre répondit : « Dans un nombre incommensurable de mondes et de pays, certains endroits ont des enfers, d'autres n'en ont pas. Les uns ont des femmes, d'autres pas. Certains, possèdent l'enseignement de Bouddha, d'autres pas, ainsi jusqu'aux Arhats et Pratyeka Bouddhas, etc. Tous différents et il en est de même pour les conséquences des mauvaises actions dans les enfers ».

La Reine Maya adresse encore au Bodhisattva : « Je souhaite que vous me parliez des mauvaises actions dans ce monde Jambudvipa qui pourraient nous conduire dans les mauvaises voies ».

Bodhisattva Matrice de la Terre répondit : « Sainte Mère ! Je souhaite que vous prêtiez toute votre attention à ce que je vais dire. Je vais vous expliquer ce fait en termes généraux ».

La Reine Maya répondit : « Vénérable, je vous prie de commencer ».

Bodhisattva Matrice de la Terre s'adressa à la Reine Maya : « Les noms des conséquences des mauvaises actions dans ce monde Jambudvipa sont les suivants :

S'il y a des êtres animés qui n'ont pas assumé de devoirs filiaux avec leurs parents au point de les blesser ou même les tuer, ils tombent dans l'Enfer Ininterrompu où pendant des milliers de dix milliers de millions de kalpas ils ne peuvent pas s'échapper.

S'il y a des êtres cruels qui font couler le sang de Bouddha, qui injurient le Triple Joyau et qui ne respectent ni ne vénèrent les Sutras, ils tombent aussi dans l'Enfer Ininterrompu où pendant des milliers de dix milliers de millions de kalpas ils ne peuvent pas s'échapper.

S'il ya des êtres animés qui s'approprient à tort les biens des temples et sanctuaires, qui profanent Bhikkhus ou Bhikkhunis, ou commettent des actes sexuels à l'intérieur de la pagode, de la Sangharama, ou y blessent ou y tuent ... Alors ces êtres tombent dans l'Enfer Ininterrompu où pendant des milliers de dix milliers de millions de kalpas ils ne peuvent pas s'échapper.

S'il ya des êtres animés qui prétendent êtres des Shramanas mais dont le cœur n'est pas celui de Shramanas, qui abusent les biens des temples et sanctuaires, qui trompent les bouddhistes laïcs, qui transgressent les préceptes, qui accomplissent toutes sortes de crimes, eux et leurs pareils tombent dans l'Enfer Ininterrompu où pendant des milliers de dix milliers de millions de kalpas ils ne peuvent pas s'échapper.

S'il y a des êtres animés qui volent la richesse et les biens de temples et sanctuaires, grains, nourritures, vêtements, ou qui prennent un seul objet qui ne leur ait pas été donné, ils tombent dans l'Enfer Ininterrompu où pendant des milliers de dix milliers de millions de kalpas ils ne peuvent pas s'échapper ».

Bodhisattva Matrice de la Terre continua : « Sainte Mère, si les êtres animés commettent de telles fautes, ils tombent dans les cinq Enfers Ininterrompus, et malgré leur supplication d'un arrêt temporaire de leurs souffrances, il n'y aura pas d'arrêt même le temps d'une pensée ».

La Reine Maya demanda encore au Bodhisattva Matrice de la Terre : « Pourquoi appelle-t-on les Enfers Ininterrompus ? »

Bodhisattva Matrice de la Terre répondit : « Sainte Mère, les enfers sont tous à l'intérieur des Montagnes du Grand Cercle de Fer; il y a dix-huit enfers majeurs et cinq cents enfers secondaires, chacun avec un nom différent. En plus, il y a des milliers d'autres enfers, avec un nom différent également.

L'enceinte qui entoure l'Enfer Ininterrompu dépasse quatre-vingts mille Li en circonférence, et est faite entièrement de fer. Elle mesure dix mille Li en hauteur, et est surmontée par un orbe de feu sans aucune ouverture. À l'intérieur de l'enceinte de cet enfer, il y a beaucoup d'enfers qui communiquent, chacun avec un nom différent.

Il y a un Enfer unique qui est à proprement appelé Ininterrompu. Sa circonférence est de dix-huit mille Li, et sa solide enceinte de fer est haute de mille Li, surmontée par un feu qui s'embrase avec de grandes flambées depuis le fond. Des serpents et des chiens métalliques vomissant du feu galopent d'est en ouest sur la crête du mur.

À l'intérieur de cet enfer, il y a un lit qui s'étend sur dix mille Li. Quand une personne subit un châtement, cette personne voit son corps allongé et remplir la totalité du lit. De même quand dix millions de personnes subissent ce châtement, chacun ou chacune voit son corps remplir la totalité du lit. Cette sensation est due aux conséquences des mauvaises actions commises.

De plus, les coupables subissent de multiples souffrances. Une centaine de milliers de Yakshas, ainsi que des démons maléfiques avec des crocs pointus et acérés comme des épées et des yeux qui dardent comme des éclairs, les poussent et les tirent avec des mains aux griffes dures comme le cuivre.

De plus, il y a des Yakshas qui brandissent de grandes fourches de fer qu'ils enfilent à travers le corps des condamnés, soit par la bouche ou le nez, soit par le ventre ou par le dos. Ils les projettent dans l'air, les rattrapent par leurs fourches de fer et

ensuite les déposer sur le lit. Il y a aussi des aigles métalliques qui percent leurs yeux.

Et des serpents métalliques qui mordent leurs têtes. De longs clous transpercent leurs membres. Leur langue est arrachée et labourée. Leur intestin est extirpé et haché. Du cuivre en fusion est versé dans leur bouche et leur corps est attaché avec des fils de fer chauffés à blanc. En un jour et une nuit, ils peuvent mourir et renaître mille fois. À cause de leurs mauvais karmas ils doivent subir toutes ces souffrances. Ils traversent des millions de kalpas et ne peuvent s'échapper.

Quand ce monde tombera en ruine, on les enverra renaître dans un autre monde, et quand celui-là sera réduit à néant, ils iront à tour de rôle dans les mondes des autres directions. Quand ces mondes des autres directions tomberont également en ruine, on les renverra de l'un à l'autre de telle façon que lorsque ce monde renaîtra encore, ils reviendront ici.

Voilà ce qu'est le phénomène de conséquence des mauvaises actions dans l'Enfer Ininterrompu. De plus, on la nomme l'Ininterrompu à cause de cinq conséquences karmiques. Quelles sont-elles ?

1- La punition est subie jour et nuit à travers les kalpas et il n'y a pas de temps de répit : C'est pourquoi on la nomme Ininterrompue.

2- Un condamné se voit son corps rempli tout l'enfer, une foule de condamnés se voit autant rempli : C'est pourquoi on la nomme Ininterrompue.

3- Les instruments de tortures sont des fourches, des matraques, des aigles, des serpents, des loups, des chiens, les mortiers qui pilonnent, qui broient, scient, percent, cisèlent, coupent, tranchent, de l'huile bouillante, des filets en fer, des cordes en fer, des ânes en fer et des chevaux en fer qui arrachent la peau des gens, leur ceignent la tête avec du cuir brut et leur versent du fer brûlant sur le corps. On leur fait manger de la grenaille de fer et on leur fait boire du fer en fusion. À travers beaucoup de nayutas de kalpas, une telle souffrance se poursuit sans répit : C'est pourquoi on la nomme Ininterrompue.

4- Qu'il soit homme, femme, un sauvage ou quelqu'un de vieux ou de jeune, d'honorable ou de basse condition, dragon ou génie, divinité ou démon, chacun doit subir les conséquences des fautes commises. C'est pourquoi on la nomme Ininterrompue.

5- Si on tombe dans cet enfer, depuis le moment de son entrée jusqu'aux dix milles morts et autant de naissances, jour après nuit à travers une centaine de milliers de kalpas. On peut souhaiter un répit le temps d'une pensée mais même une pause aussi brève n'est pas possible. Uniquement lorsque son karma est épuisé dès lors qu'il peut atteindre la renaissance. A cause de cette continuité, on la nomme Ininterrompue ».

Le Bodhisattva Matrice de la Terre dit à la Sainte Mère : « Ceci n'est qu'une description générale de l'Enfer Ininterrompu. Si je devais parler exhaustivement des noms de tous les instruments de torture dans cet enfer, et de toutes les souffrances existantes, je ne pourrais finir de parler qu'au bout d'un kalpa entier ».

À ces paroles, la Reine Maya, pleine de tristesse, joignit les mains, salua le Bodhisattva et se retira.

CHAPITRE 4
CONSEQUENCES KARMIQUES FAITES AUX ETRES ANIMES À
JAMBUDVIPA

À ce moment, le Bodhisattva Matrice de la Terre adresse à Bouddha : « Unique Honoré Du Monde, grâce au grand pouvoir spirituel du Tathagata, j'ai multiplié mon corps pour être partout à travers des centaines de milliers, des millions de mondes afin de secourir les êtres animés qui subissent leurs conséquences karmiques.

Sans la grande force de compassion de Tathagata je serais incapable de réaliser de tels changements et transformations. Maintenant, je bénéficie en plus de la confiance de l'Unique Honoré du Monde. En attendant que le Grand d'Ajita deviendra Bouddha, j'agirai auprès de tous les êtres animés dans les six voies pour obtenir leur libération. Oui, Unique Honoré du Monde, cela sera ainsi : n'ayez pas d'inquiétude ».

À ce moment, le Bouddha dit au Bodhisattva Matrice de la Terre : « Les êtres animés qui n'ont pas encore obtenu leur libération, affichent une nature et une conscience instable. Leurs mauvaises habitudes génèrent le mauvais karma, tandis que leurs bonnes habitudes produisent un fruit correspondant.

Leurs actes bons ou mauvais résultent des situations causales et ils tournent dans les cinq voies sans un moment de répit. Ils traversent des kalpas aussi nombreuses que des grains de poussière, confus, dupés, malmenés, et affligés par les épreuves.

Comme un poisson nageant à travers des filets disposés dans le courant. Ils peuvent se glisser, se libérer et s'échapper temporairement, mais ensuite de nouveau ils se trouvent pris dans les filets. C'est pour de tels êtres que je dois m'inquiéter.

Mais puisque vous avez fait, dans le passé, les vœux solennels, que vous avez encore renouvelé au cours des multiples kalpas, de libérer tous genres de condamnés, alors je n'ai plus de raison de m'inquiéter ».

Après ces paroles, il y eut dans l'assemblée un Bodhisattva Mahasattva appelé Roi de la Maîtrise du Samadhi adresse au Bouddha :

« Unique Honoré du Monde, quels vœux a prononcés le Bodhisattva Matrice de la Terre durant tous ces nombreux kalpas pour bénéficier maintenant de l'approbation spéciale de l'Unique Honoré du Monde? Veuillez je vous prie de résumer pour nous brièvement cela ».

À ce moment, le Bouddha répondit au Roi de la Maîtrise du Samadhi: « Ecoutez bien, écoutez bien, et réfléchissez bien, je vais vous expliquer en détails.

Jadis, au cours des Asamkhyeyas infinies des nayutas, des kalpas si nombreuses qu'elles sont sans nombre, il y avait un Bouddha appelé l'Unique Parvenu Ainsi Ayant Accompli Toute Connaissance. Dignes d'être Vénérés, Parfaits Éveillés, Parfaits en Intelligence et en Conduite, Habile en Quittant le Monde par Libération, le Chevalier Insurpassable Qui Comprend Le Monde, Vertueux Dompteurs, Maîtres des Dieux et des Hommes, Bouddhas, Honorés du Monde.

La vie de ce Bouddha a duré soixante mille kalpas. Avant de quitter les siens, il avait été Roi d'un petit pays et avait été l'ami du Roi d'un pays voisin avec qui il pratiqua les dix actes salutaires, et en fit profiter à leur peuple.

Les habitants de ces deux pays voisins commettaient beaucoup de mauvaises actions, les deux Roi se concertèrent pour trouver un stratagème efficace pour les guider.

L'un des Rois fit ce vœu : « Je fais le vœu de parvenir à l'état de Bouddha accompli le plus vite possible pour que je puisse tous les libérer, sans exception ».

L'autre Roi fit ce vœu : « Si je ne sauve pas d'abord tous ceux qui souffrent de leurs mauvais karma pour les rendre heureux, sereins et parvenir à l'état de Bouddha, alors, je fais le vœu de ne pas devenir Bouddha accompli moi-même ».

Le Bouddha dit au Bodhisattva Roi de la Maîtrise en Samadhi : « Le Roi qui fit le vœu de devenir un Bouddha rapidement est l'Unique Parvenu Ainsi Ayant Accompli Toute Connaissance.

Le Roi qui fit le vœu de ne pas devenir un Bouddha avant d'avoir sauvé tous les êtres animés souffrant des conséquences de leurs mauvaises actions, est le Bodhisattva Matrice de la Terre ».

De plus, il y a d'innombrables d'Asamkhyeyas de kalpas auparavant, apparut dans le monde un Bouddha nommé Yeux Purs comme le Lotus. Sa vie a duré quarante kalpas.

A l'époque de l'âge du Dharma dégénéré, il y avait un Arhat ayant les mérites d'avoir sauvé des êtres animés. Pendant ses voyages pour enseigner et guider progressivement ses semblables, il rencontra une femme nommée Yeux Brillants qui lui fit l'offrande d'un repas.

L'Arhat accepta son offrande et lui demanda: « Que désirez-vous ? »

Yeux Brillants répondit : « Depuis le jour du décès de ma mère, j'ai accompli des actes charitables en sa faveur, mais je ne sais pas encore dans quelle voie elle est née ? ».

Plein de compassion pour elle, l'Arhat se mit en Samadhi pour méditer, et il vit que la mère de Yeux Brillants était tombée dans une voie maléfique où elle endurait une souffrance extrême.

L'Arhat demanda: « Quand votre mère était vivante, qu'a-t-elle fait pour devoir endurer une telle souffrance extrême dans l'enfer »?

Yeux Brillants répondit : « Durant son vivant, elle n'aimait rien mieux que manger du poisson, surtout les jeunes poissons. Elle appréciait particulièrement leur friture ou bouillis.

Pour être satisfait, elle a ôté des milliers de dizaines de milliers de vies. O, Vénérable, soyez compatissant et prenez pitié. Comment peut-on la sauver » ?

L'Arhat eut pitié de Yeux Brillants et mettant en place un moyen pratique, il l'exhorta en disant : « Avec une ferveur sincère vous devez prier le Bouddha Yeux Pures comme le Lotus et réaliser des sculptures et des peintures à son image. Dès lors, les vivants ainsi que les morts seront pareillement récompensés ».

Ayant entendu ceci, Yeux Brillants renonça à tout ce qu'elle aimait, elle se mit à dessiner l'image ce de Bouddha, et lui présenta des offrandes. De plus, elle pleurait en lamentant et prosternant devant le Bouddha avec respect.

Dans la nuit, dans un rêve, elle vit le corps de ce Bouddha, éblouissant dans sa couleur d'or, et aussi imposant que le Mont Sumeru, qui émettait une grande lumière. Il dit à Yeux Brillants : « D'ici peu, ta mère renaîtra dans ta maison, et dès qu'elle sentira la faim et le froid, elle parlera. »

Peu de temps après, une jeune servante eut un fils. Avant que trois jours se fussent écoulés, il parla. Abaisant la tête et pleurant tristement, il dit à Yeux Brillants :

« La situation karmique de la mort est telle qu'on doit subir les conséquences de ses propres actions. Je suis votre mère et je suis restée dans l'obscurité pendant longtemps. Depuis que je vous ai quittée, je suis tombée bien des fois dans les grands enfers.

Grâce au pouvoir de vos mérites, j'ai pu renaître, mais uniquement comme personne de condition humble. De plus, ma vie sera courte, à treize ans je retomberai encore dans l'enfer. N'avez-vous pas une quelconque façon pour m'aider à libérer ??? ».

Ayant entendu ces mots, Yeux Brillants sut sans l'ombre d'un doute qu'ils étaient prononcés par sa mère, étouffée par les sanglots, elle dit à l'enfant: « Puisque tu étais ma mère, tu devais connaître tes erreurs passées. Quels actes avais-tu commis pour être tombée dans l'enfer ? »

Le fils de la servante répondit : « J'ai subi ces conséquences de deux mauvais karmas : pour avoir tué et calomnié. Si je n'avais pas reçu les mérites que vous avez gagnés pour me sortir de mes difficultés, mon karma serait tel que je n'aurais toujours pas été relâchée ».

Yeux Brillants demanda : « Comment sont-elles, les punitions dans ces enfers ? »

Le fils de la servante répondit : « Le simple fait de parler des souffrances dues aux mauvaises actions est insupportable, et même cent mille ans ne suffiraient pas pour les décrire toutes ».

Quand Yeux Brillants eût entendu cela, elle pleura amèrement et s'adressa au ciel:

« Puisse ma mère être éternellement libérée des enfers, et après ces treize années puisse-t-elle ne plus avoir de lourdes fautes et s'éloigner des voies maléfiques.

O Bouddhas des dix directions, soyez compatissants et ayez pitié de moi, écoutez les grands vœux solennels que je fais en faveur de ma mère :

Si ma mère peut quitter les Trois Mauvaises Voies pour toujours, abandonnant sa vie de basse condition et aussi son corps de femme et n'a plus à endurer tout ceci, alors

devant l'image de Bouddha aux Yeux Purs comme le Lotus, je fais le vœu qu'à compter de ce jour, et au cours des centaines de milliers de dix milliers de millions de kalpas à venir, partout où il y aura des mondes, je viendrai en aide à tous les êtres animés qui souffrent dans les enfers et les Trois Voies Maléfiques par leurs fautes. Je fais le vœu de les secourir et de les sortir des royaumes des enfers, des démons affamés, des animaux.....

Ce n'est qu'après que tous ces êtres qui subissent les conséquences de leurs fautes seront devenus sans exception des Bouddhas que j'accéderai moi-même au Véritable Eveil ».

Après avoir prononcé ce vœu, elle entendit très clairement le Bouddha aux Yeux Purs comme le Lotus lui dire : « Yeux Brillants, c'est votre grande bonté et votre pitié qui vous permettent de faire de tels grands vœux en faveur de votre mère !.

J'observe que votre mère rejettera ces conséquences après treize années et naîtra Brahman pour mener une longue vie de cent ans.

Après ceci, elle naîtra pour mener une longue vie d'un nombre incalculable de kalpas dans la Terre Sans-Inquiétude.

Finalement après avoir atteint d'Eveil elle va secourir différentes classes d'hommes et de divinités aussi nombreux qu'il y a de grains de sables dans le Gange ».

Le Bouddha Sakyamuni dit au Roi de la Maîtrise du Samadhi : « L'Arhat qui, à cette époque, semait des mérites et guida Yeux Brillants, est maintenant le Bodhisattva Intention Inépuisable. La mère de Yeux Brillants est maintenant le Bodhisattva Libération.

Et Yeux Brillants est maintenant le Bodhisattva Matrice de la Terre. Durant d'innombrables kalpas, grâce à sa bonté et sa compassion il a fait autant de vœux

qu'il existe de grains de sables dans le Gange pour sauver différents d'êtres animés ».

S'il y a des hommes et des femmes dans le futur qui ne pratiquent pas le bien, mais le mal, qui ne croient pas dans la cause et l'effet, qui s'autorisent une inconduite sexuelle ou un discours mensonger, qui pratiquent le double langage et la violence verbale, et qui calomnient le Grand Véhicule, tous ces êtres animés avec un tel karma tomberont certainement dans les voies maléfiques.

Mais s'ils rencontrent un Bon et Sage Conseiller qui les conseille de prendre refuge auprès du Bodhisattva Matrice de la Terre le temps d'un claquement de doigt, tous ces êtres animés, vont obtenir la libération des conséquences karmiques dans les Trois Voies Maléfiques.

S'il y en a qui agissent avec déférence envers lui, qui affichent leur respect avec une volonté forte, qui le vénèrent en se prosternant devant lui, le louent, lui font des offrandes en fleurs, encens, vêtement, pierres précieuses diverses, nourriture ou boissons, ils naîtront continuellement dans les mondes célestes. Là, ils profiteront de la sérénité suprêmement merveilleuse pendant des centaines de milliers de dix milliers de millions de kalpas.

Ou alors quand leur mérite céleste se termine et s'ils renaissent dans le monde des hommes, ils seront encore pendant des centaines de milliers de kalpas devenir d'Empereurs et se rappelleront de la loi des causes à effets de leurs vies antérieures du début à la fin.

O, Roi de la Maîtrise du Samadhi, voilà comment le Bodhisattva Matrice de la Terre dispose d'un pouvoir spirituel si inconcevablement grand et si impressionnant pour en faire profiter différents d'êtres animés. Vous, tous Bodhisattvas, vous devez rappeler ce Sutra, le proclamer et largement le divulguer ».

Le roi de la Maîtrise du Samadhi dit au Bouddha: « Unique Honoré du Monde, s'il vous plaît, ne soyez pas inquiet. Nous, milliers de dix milliers de millions de Bodhisattvas Mahasattvas, qui reçoit l'esprit sacré du Bouddha, allons assurément proclamer largement ce Sutra à travers du monde Jambudvipa pour en faire profiter les êtres animés ».

Ayant parlé ainsi au Bouddha, le Bodhisattva Roi de la Maîtrise du Samadhi joignit les mains en signe de respect, s'inclina, et se retira.

À ce moment, quatre Rois Célestes se levèrent de leur siège, joignirent les mains en signe de respect et adressent au Bouddha : « Unique Honoré du Monde, depuis que le Bodhisattva Matrice de la Terre a prononcé des vœux si ambitieux pendant tant de kalpas, pourquoi n'a-t-il pas encore fini de sauver tous ces êtres ? Pourquoi continue-t-il de renouveler ses grands vœux ? Veuillez je vous prie, Unique Honoré du Monde, expliquer-nous cela ».

Le Bouddha dit aux Quatre Rois Célestes: « Excellent, excellent ! Maintenant pour vous apporter un vaste bénéfice à vous ainsi qu'aux humains et divinités d'aujourd'hui et du futur, je parlerai des travaux du Bodhisattva Matrice de la Terre dans les chemins de la naissance et de la mort à Jambudivipa, dans le monde de Saha. Je parlerai de ses moyens pratiques, de sa bonté et de sa compassion pour secourir, sauvegarder, guider, et libérer tous les êtres qui souffrent de leurs mauvais karmas ».

Les quatre Roi Célestes répondirent : « Vraiment, Unique Honoré du Monde, nous aimerions entendre parler de son travail ».

Le Bouddha dit aux Rois Célestes : « Depuis, bien des kalpas jusqu'à maintenant, le Bodhisattva Matrice de la Terre a sauvé et libéré des êtres animés. Pourtant, en dehors de la bonté et de la compassion pour ces êtres qui souffrent encore de leurs fautes en ce monde, il n'a pas encore obtenu satisfaction. De plus, il se plaint ces

malheureux dans cette vie et observe leurs conséquences pendant un nombre incalculable de kalpas dans le futur, leurs péchés vont continuer sans fin.

C'est pourquoi il renouvelle ses grands vœux.

Ainsi, dans le monde Jambudvipa, au monde de Saha, ce Bodhisattva enseigne et transforme les êtres grâce à des centaines de milliers de dix milliers de millions de méthodes pratiques.

« Tenez, les Quatre Rois Célestes ! S'il rencontre des meurtriers, le Bodhisattva Matrice de la Terre évoque comme conséquences, une vie écourtée. S'il rencontre des voleurs il évoque comme prix à payer : pauvreté et souffrance extrême. S'il rencontre des gens qui ont une mauvaise conduite sexuelle, il évoque comme effets : renaissance en tant que pigeons, canards, ou tourtereaux.

S'il rencontre des gens qui s'expriment de façon vulgaire et violente, il évoque comme conséquences : renaissance dans une famille effrontée. S'il rencontre des contempteurs, il évoque une bouche dépourvue de langue et pleine d'ulcères. S'il rencontre des gens coléreux et haineux, il évoque le sort d'êtres repoussants perclus de handicaps.

S'il rencontre des gens avarés, il évoque des désirs frustrés. S'il rencontre des gloutons, il évoque la faim, la soif et les maladies de la gorge. S'il rencontre des chasseurs, il évoque la folie furieuse et une destinée horrible.

S'il rencontre des gens qui se révoltent contre leurs parents, il évoque : la disparition dans un désastre naturel. S'il rencontre des pyromanes de forêts montagneuses, il évoque comme conséquences des idées de suicide dans la confusion de la folie. S'il rencontre des beaux-pères, des marâtres cruelles, il évoque les effets des coups de fouet dans des vies futures.

S'il rencontre des gens qui attrapent et piègent de jeunes animaux, il évoque le sort de séparation avec leurs propres enfants. S'il rencontre des gens qui calomnient le Triple Joyau, il évoque comme conséquences : sera aveugle, sourd ou muet.

S'il rencontre des gens qui méprisent le Dharma et considèrent l'enseignement avec arrogance, il évoque comme effets de demeurer dans les voies maléfiques pour toujours. S'il rencontre des gens qui détruisent ou dégradent les biens des temples et sanctuaires, il évoque le retour dans les enfers pendant des milliers de kalpas. S'il rencontre des gens qui souillent la pure conduite des autres ou accusent à tort la Sangha, il évoque comme effets : vivre éternellement dans le règne animal.

S'il rencontre des gens qui ébouillantent, brûlent, décapitent, découpent, ou martyrisent autrement des êtres animés, il évoque comme conséquences : sera tuer pour s'acquitter. S'il rencontre des gens qui violent les préceptes et de la nourriture, il évoque le sort de renaître comme des oiseaux ou des bêtes souffrant de faim et de soif.

S'il rencontre des gens qui utilisent les biens d'une façon désordonnée et destructive, il évoque comme effets: consommation insuffisante. S'il rencontre des gens arrogants et hautains, il évoque une vie servile et de basse condition.

S'il rencontre des gens qui tiennent un double langage et sont à l'origine de dissension et de discorde, il évoque d'effets sans langue ou cent langues. S'il rencontre des gens qui ont une religion impure, il évoque le sort de renaître dans les régions excentrées.

Voilà une description sommaire des centaines de milliers de conséquences différentes résultant des mauvaises actions habituelles du corps, de la bouche et de l'esprit perpétrées par les êtres animés dans le monde Jambudvipa.

Puisque les êtres animés de Jambudivipa présentent autant de réponses karmiques différentes, Bodhisattva Matrice de la Terre utilise des centaines de milliers de moyens pratiques pour les enseigner et les transformer.

Les êtres animés qui commettent des mauvaises actions, doivent d'abord subir des conséquences telles qu'évoquées ci-dessus, et ensuite tomber dans les enfers où ils traversent les kalpas sans un moment de répit.

Vous devez donc protéger les gens et leur pays. Ne laissez pas les êtres animés se perdre en commettant toutes ces actions.

En entendant cela, les quatre Rois Célestes se mirent à pleurer amèrement, joignirent les paumes des mains pour saluer Bouddha et se retirèrent.

CHAPITRE 5

LES NOMS DES ENFERS

À ce moment, le Bodhisattva Mahasattva Valeur Universelle adresse au Bodhisattva Matrice de la Terre : « Bodhisattva Grand Etre, dans l'intérêt des divinités, dragons, et de la quadruple assemblée, ainsi que tous les êtres animés du présent et du futur, s'il vous plaît, parlez nous des noms des enfers, lieux où les êtres animés de Jambudvipa dans le monde Saha, qui souffrent de leurs fautes, subissent les conséquences de leurs actes nuisibles, et des effets subis pour avoir fait le mal, afin que les futures générations des êtres animés de la période du Dharma dégénéré connaissent clairement leurs conséquences ».

Bodhisattva Matrice de la Terre répondit : « Bodhisattva Grand Etre, m'appuyant sur la puissance spirituelle de Bouddha ainsi que la vôtre, Grand Bodhisattva, je vais parler en termes généraux des noms des enfers, et décrire les conséquences des offenses et des actes cruels ».

Grand Bodhisattva, à l'est de Jambudvipa, il y a une chaîne de montagnes appelée l'Anneau de Fer, qui est entièrement noire et ne connaît ni soleil ni lune. Il y a là un grand enfer appelé Définitivement Ininterrompu (Avichi).

Il y a aussi un autre Grand Avichi, il y a encore un enfer appelé Quatre Cornes, un enfer appelé Volée de Couteaux, un enfer appelé Flèches Féroces, et un enfer appelé Montagnes Ecrasante, un enfer appelé Epieux perçants.

Il y a aussi un enfer appelé Charrettes de Fer, un enfer appelé Lits de Fer, un enfer appelé Bœufs de Fer, un enfer appelé Vêtement de Fer, un enfer appelé Mille Lames, un enfer appelé Ânes de Fer

Il y a aussi un enfer appelé Cuivre en Fusion, un enfer appelé Colonne des Etreintes, un enfer appelé Feu en Fusion, un enfer appelé Langues à Lacérer, un enfer appelé Décapitation, un enfer appelé Pieds à Brûler.

Il y a aussi un enfer appelé Yeux à percer, un enfer appelé Grenaille de Fer, un enfer appelé Bagarres, un enfer appelé Hache de Fer, et un enfer appelé Grande Agressivité....

Le Bodhisattva Matrice de la Terre dit : « Grand Bodhisattva, il y a un nombre illimité d'enfers comme ceux contenus dans la chaîne les montagnes appelée l'Anneau de Fer. En plus, il y a l'enfer des Cris de Haine, l'enfer des Langues Extirpées, l'enfer des Excréments et Urines, l'enfer des Verrous d'Airain, l'enfer des Eléphants de Feu, l'enfer des Chiens de Feu, l'enfer des Chevaux de Feu, l'enfer des Bœufs de Feu, l'enfer des Montagnes de Feu, l'enfer des Pierres de Feu, l'enfer des Lits de Feu, l'enfer des Rayons de Feu, l'enfer des Aigles de Feu, l'enfer des Dents de la Scie, l'enfer Ecorchés-Vifs, l'enfer des Buveurs de Sang, l'enfer des Mains Brûlantes, l'enfer des Pieds Brûlants, l'enfer des Epines qu'on Enfonce, l'enfer des Cellules en Feu, l'enfer des Cellules en Fer et l'enfer des Loups de Feu...

Tels sont les enfers et à l'intérieur de chacun d'eux, il y a un, ou deux, ou trois, ou quatre, voire des centaines de milliers d'enfers plus petits, tous dotés d'un nom ».

Le Bodhisattva Matrice de la Terre dit au Bodhisattva Valeur Universelle : « Grand Bodhisattva ! Ceux-ci sont les conséquences karmiques des êtres animés de Jambudvipa qui ont commi des actes nuisibles.

Le pouvoir du Karma est extrêmement puissant et peut rivaliser avec le Mont Sumeru, il est aussi profond que le Grand Océan et peut obstruer la Voie de la Sagesse.

Pour cette raison, les êtres animés ne devraient pas considérer avec légèreté les fautes vénielles, considérant qu'il ne s'agit pas là d'offenses, car après la mort, les conséquences seront subies dans le détail le plus strict.

Mêmes les pères et les fils sont les plus proches, mais leurs routes divergentes et chacun poursuit son chemin karmique. Même s'ils se rencontreraient, aucun des deux n'accepterait de subir le sort de l'autre.

Maintenant, m'appuyant sur le pouvoir spirituel insondable du Bouddha, je parlerai en général des conséquences des offenses dans les enfers. Veuillez, je vous prie, Grand Bodhisattva, écoutez un moment ce que je vais dire ».

Bodhisattva Valeur Universelle répondit : « Il y a si longtemps que je connais les conséquences des Trois Voies Maléfiques. Mais je voudrai que vous, Grand Bodhisattva, allez en parler, pour que tous les êtres animés qui agiront mal dans la période future du Dharma dégénéré, écouteront les paroles prononcées par vous, seront amenés à se réfugier auprès de l'enseignement du Bouddha ».

Bodhisattva Matrice de la Terre dit : « Grand Bodhisattva, voici les conséquences des offenses dans les enfers :

On peut trouver un enfer dans lequel la langue est extirpée à l'extérieur pour être piétinée par du bétail, ou un enfer dans lequel le cœur du condamné est arraché et dévoré par les Yakshas, ou un enfer dans lequel le corps du condamné est frit dans des chaudrons d'huile bouillante, ou un enfer dans lequel le condamné doit étreindre une colonne de bronze chauffée à vif.

Ou un enfer dans lequel le condamné est poursuivi par du feu, ou un enfer dans lequel règne toujours le froid et la glace, ou un enfer dans lequel il y a l'infini des excréments et de l'urine, ou un enfer rempli uniquement de massues tournoyantes, ou un enfer dans lequel il y a des nuées de lances menaçantes.

Ou un enfer dans lequel on est battu sur la poitrine et sur le dos, ou un enfer dans lequel on est brûlé aux mains et aux pieds, ou un enfer dans lequel le condamné est enveloppé et mordue par des serpents de fer, ou un enfer dans lequel on est coursé par des chiens de fer, ou un enfer dans lequel le pécheur est apposé par des mules de fer.

Grand Bodhisattva ! Dans de telles conséquences il y a dans chaque enfer une centaine de milliers de sortes d'engins qui exécutent le Karma, tous en cuivre, fer, pierre ou feu. Ces quatre matières sont les résultats karmiques que les condamnés ont ressentis.

Si je devais expliquer en détail les conséquences des crimes dans les enfers, il faudrait ajouter pour chacun d'entre tous les enfers des centaines de milliers de sortes de supplices atroces. Combien sont nombreux les supplices dans bon nombres d'enfers !

Ayant fait appel à l'esprit insondable du Bouddha, et en réponse à votre question j'ai donné cette explication générale, car si je parlais en détail, je n'aurais pas fini avant des kalpas ».

CHAPITRE 6

LOUANGES DE BOUDDHA

À ce moment l'Unique Honoré du Monde émit par tout son corps une grande lumière resplendissante illuminant complètement autant de mondes des Bouddhas qu'il y a de grains de sable dans des centaines de milliers de dizaines de milliers de millions de fleuves Gange. Dans cette lumière s'éleva une voix retentissante qui s'adressa à tous les Bodhisattvas Mahasattvas, de ces mondes du Bouddha:

« Aujourd'hui, tous les Bodhisattvas Mahasattvas ainsi qu'aux divinités, dragons, démons et génies, humains, non-humains et les autres, écoutez bien, car je vais prononcer le panégyrique des mérites du Bodhisattva Mahasattva Matrice de la Terre, qui manifeste le grand pouvoir de son esprit incroyablement impressionnant, de sa bonté et de sa compassion, à travers tous les mondes des dix directions, dans le but de délivrer et aider les êtres animés des souffrances dues à leurs mauvaises actions.

Après mon entrée définitivement au Nirvana, vous tous Bodhisattvas, grands chevaliers, ainsi que tous divinités, démons, génies... vous devez utiliser tous les moyens adéquats pour protéger ce Sutra et sauver tous les êtres animés de leurs souffrances pour qu'ils puissent constater la félicité du Nirvana ».

Après que le Bouddha eût parlé, un Bodhisattva appelé Expansif dans l'Univers se leva au milieu de l'assemblée, joignit ses mains avec respect et adresse au Bouddha : « Nous écoutons maintenant l'Unique Honoré du Monde faire l'éloge du Bodhisattva Matrice de la Terre pour avoir une vertu spirituelle si incroyablement grande et impressionnante.

Unique Honoré du Monde, pour le salut des futurs êtres animés dans la Période du Dharma dégénéré, veuillez proclamer les actes des causes et effets dont le Bodhisattva Matrice de la Terre a gratifié les humains et les divinités, en obtenant

que tous, divinités, dragons et autres êtres des huit mondes, ainsi que les êtres animés du futur, reçoivent l'enseignement du Bouddha avec respect ».

À ce moment, l'Unique Honoré du Monde dit au Bodhisattva Expansif dans l'Univers, au quadruple assemblé ainsi qu'aux autres : « Ecoutez attentivement, écoutez attentivement, je vais brièvement vous décrire comment les bonnes actions accomplies par le Bodhisattva Matrice de la Terre ont profité aux humains et aux divinités ».

Expansif dans l'Univers répondit : « Qu'il en soit ainsi, Unique Honoré du Monde, c'est très volontiers que nous vous écouterons ».

Le Bouddha dit au Bodhisattva Expansif dans l'Univers : « A l'avenir, s'il y a des hommes ou des femmes qui entendent le nom du Bodhisattva Mahasattva Matrice de la Terre, s'ils joignent les mains avec respect, le louent, se prosternent devant lui, le contemplent, ils effaceront les offenses de trente kalpas ».

Expansif dans l'Univers, si des hommes ou des femmes sages le peignent, soit le dessinent, ou le sculptent avec de l'argile, de la pierre, du laque, l'or, l'argent, cuivre ou fer, pour reproduire l'image de ce Bodhisattva, le contemplent, et se prosternent devant lui ne serait-ce qu'une fois, ils renaîtront cent fois dans le monde des trente trois cieux, et ne tomberont plus dans les voies maléfiques.

Si leurs bénédictions célestes s'épuisent et s'ils renaissent dans le monde des humains, ils seront Rois dans leur pays et ne perdront pas leurs grands mérites.

S'il y a des femmes qui détestent le corps féminin et qui, de tout leur cœur, font des offrandes au portrait du Bodhisattva Matrice de la Terre, le portrait fût peint, ou fait par d'argile, de pierre, de laque, de cuivre, de fer, ou de toute autre matière, et qui le font jour après jour sans faillir, en utilisant quotidiennement des fleurs, de

l'encens, de la nourriture, des boissons, des vêtements, des soies colorées, des bannières, de l'argent, des bijoux, et autres objets comme offrandes.

Quand les corps féminins reçus comme conséquences dans cette vie par ces femmes sages arriveront à leur terme, elles ne renaîtront jamais avant des centaines de milliers de dizaines de milliers de kalpas dans des mondes où il y a des femmes, encore moins d'être une femme. Sauf quand leur vœu de compassion nécessite de renaître dans un corps féminin pour aider des êtres animés. Grâce aux bénéfices provenant de ces offrandes à Bodhisattva Matrice de la Terre et à leur vertu méritante, elles ne renaîtront plus dans un corps féminin pendant des centaines de milliers de dizaines de milliers de kalpas.

De plus, Bodhisattva Expansif dans l'Univers, si une femme qui déteste son corps laid, enclin à la maladie, vient contempler et se prosterner devant l'image du Bodhisattva Matrice de la Terre avec une foi sincère, ne serait-ce qu'au cours d'un simple repas, pendant des milliers de dizaines de milliers de kalpas, elle renaîtra toujours dans un corps aux formes parfaites et sans maladie.

Si cette femme laide ne déteste pas son corps féminin, pendant des centaines de milliers de dizaines de milliers de millions de vies, elle naîtra toujours d'une Princesse d'un Roi, jusqu'à une Reine du second rang de la lignée d'un Excellence, ou la fille d'un Dignitaire, avec un corps parfait.

À cause de sa foi sincère, elle obtiendra de telles bénédictions en contemplant et en se prosternant devant le Bodhisattva Matrice de la Terre.

De plus, Bodhisattva Expansif dans l'Univers, si un homme ou une femme sage est capable de jouer de la musique, de chanter, ou d'entonner des louanges, en offrant d'encens ou de fleurs devant le portrait du Bodhisattva Matrice de la Terre, et est capable d'exhorter une autre personne ou beaucoup d'autres à faire de même.

A la fois maintenant et dans le futur, une telle personne sera entourée et protégée nuit et jour par des centaines de milliers de démons et de génies qui iront jusqu'à empêcher les mauvaises nouvelles d'atteindre à leurs oreilles, et encore moins d'avoir un accident imprévu.

D'autre part, Bodhisattva Expansif dans l'Univers, dans le futur, des hommes, des génies, des démons mauvais, qui voient des hommes ou des femmes sages se réfugier devant le portrait du Bodhisattva Matrice de la Terre, lui faire des offrandes avec respect, le louer, le contempler, se prosterner devant lui. Ces êtres mauvais les ridiculisent à tort et les calomnient leurs vénérationes comme inutiles et dénués de qualités méritantes. Ils ricanent avec leurs dents et les condamnent derrière ou devant eux ou exhorter d'autres à faire de même, que ce soit une ou beaucoup de personnes, ou avoir la réprobation simplement en pensée.

C'est dans l'enfer Avichi que de tels êtres subiront le plus cruel des châtements comme conséquence de leurs railleries et calomnies, et ils resteront là mêmes après que les mille Bouddhas du kalpa de la Vertu (kalpa actuel) auront disparu.

Ce n'est qu'après ce kalpa qu'ils renaîtront parmi les démons affamés où ils passeront un millier de kalpas supplémentaires avant de renaître comme animaux. Ce n'est qu'après un autre millier de kalpas qu'ils obtiendront un corps humain.

Bien que dotés d'un corps humain, leurs facultés soient déficientes, qu'ils soient pauvres et de basse condition, et que leur esprit soit considérablement affecté par leur mauvais karma. Rapidement, ils retomberont dans les voies maléfiques.

Tenez, Bodhisattva Expansif dans l'Univers, puisque ceux qui raillent et calomnient les offrandes faites par d'autres, subissent de telles conséquences, combien pire alors sera le sort de ceux qui élaborent des projets misérables, et les exécutent par le mépris et la destruction !

De plus, Bodhisattva Expansif dans l'Univers, dans le futur, s'ils y auront des malades, hommes ou femmes, qui devront aliter, en dépit de leurs désirs, qui ne pourront guérir ou mourir. La nuit, ils rêveront à des démons maléfiques, à leur famille ou à des proches, ou d'errance dans des chemins dangereux seuls ou en compagnie de démons et des génies.

Subissant ces rêves pendant des jours, des mois, des années, au point que leurs corps s'affaibliront et s'épuiseront. Ils crient de souffrance pendant leur sommeil en sombrant dans la dépression et la mélancolie. Tout ceci est dû au degré de gravité de leurs chemins karmiques maléfiques qui ne sont pas encore résolus, et ainsi ils ne pourront ni mourir ni guérir.

Les yeux charnels des hommes et des femmes ne peuvent reconnaître de telles choses. Alors, on doit simplement réciter une fois ce Sutra d'une voix forte devant les portraits des Bouddhas et des Bodhisattvas,

Ou on doit offrir des biens que le malade apprécie comme des vêtements, des bijoux, son jardin, sa maison, en proclamant d'une voix forte devant la personne malade :

« Moi, Monsieur un tel, en faveur de cette personne malade, devant ce Sutra et devant ce portrait, je fais don de tous ses biens, ce sutra et son portrait, ou reproduire des images de Bouddhas et de Bodhisattvas, ou pour édifier des pagodes ou temples, ou acheter des lampes à huile pour brûler en offrande sur l'autel, ou comme donation aux temples et sanctuaires.

Annoncer par cette façon trois fois au malade, les offrandes que l'on fait pour qu'il entende et comprenne. Si toute sa conscience s'est effritée, et que sa respiration a cessé, alors pendant un, deux, trois, quatre, et jusqu'à sept jours, on doit répéter le message ci-dessus et lire ce Sutra à haute voix.

Après que la vie de cette personne a pris fin, elle pourra se libérer éternellement de ses lourdes fautes et désastreuses commises dans ses vies antérieures, y compris les fautes qui font subir cinq états de supplices ininterrompus dans l'Enfer Avichi. Elle renaîtra dans un endroit où elle se rappellera toujours de ses vies passées.

A plus forte raison, si un homme ou une femme sage recopie ce Sutra, ou demande à d'autres de le faire, s'il sculpte ou peint des portraits du Bodhisattvas lui-même, ou dit à d'autres de le faire! Ces personnes obtiendront définitivement un grand mérite.

Par conséquent, Bodhisattva Expansif dans l'Univers, si vous voyez des gens en train de lire et de réciter ce Sutra ou même d'en éprouver un simple pensée de louange, ou quelqu'un qui le vénère, vous devez employer des centaines de milliers de moyens pour exhorter de telles personnes à être diligentes et à persévérer. Ainsi, à la fois dans le présent et dans l'avenir, ils seront capables d'obtenir des milliers de dizaines de milliers de millions d'impensables vertus méritantes.

De plus, Bodhisattva Expansif dans l'Univers, des êtres animés dans le futur, soit dans leurs sommeils ou dans leurs rêves, verront des démons, des génies ou d'autres entités, ils deviendront alors tristes, en pleurs ou préoccupés, craintifs ou terrifiés....

C'est parce que soit leurs pères, mères, fils, filles, frères, sœurs, époux, épouses, ou des proches d'une, dix, une centaine, ou un millier des vies du passé qui n'ont pas pu quitter les voies maléfiques. Ils n'ont aucun endroit d'où ils puissent espérer du secours. Dès lors, ils reviennent réclamer à leurs descendants de chair et de sang des moyens efficaces qui leur permettent de quitter les voies maléfiques.

Bodhisattva Expansif dans l'Univers, vous devez utiliser votre pouvoir spirituel, pour inciter ces descendants qu'ils récitent ce Sutra avec une foi sincère devant les portraits des Bouddhas ou Bodhisattvas, ou demander à d'autres à le faire trois ou sept fois.

Quand le Sutra aura été prononcé un nombre de fois correct, les proches dans les voies maléfiques obtiendront la libération et disparaîtront à jamais dans leurs rêves et leurs songes.

Et encore, Bodhisattva Expansif dans l'Univers, dans le futur, s'il y aura les personnes défavorisées, les serviteurs, les servantes, ceux qui ne sont pas libres, prendront conscience de leurs actes passés et souhaiteront se repentir et se réformer. Ils devaient tout simplement contempler, prosterné devant le portrait du Bodhisattva Matrice de la Terre avec une foi sincère.

Et pendant sept jours, elles récitent le nom du Bodhisattva dix mille fois au complet.

Alors quand leur mauvais karma actuel prendra fin, ces personnes renaîtront toujours dans les honneurs et la prospérité, pendant des milliers de dizaines de milliers de vies. Elles échapperont pour toujours aux souffrances des Trois Voies Maléfiques.

De plus, Bodhisattva Expansif dans l'Univers, si dans le futur à Jambudvîpa, il se trouve des Kshatriyas, des Brahmanes, des Dignitaires, des Upasakas, et différents d'autres êtres animés ou diverses personnes qui viennent d'être accouchés des fils ou des filles, elles devront réciter cet inconcevable Sutra et réciter le nom du Bodhisattva dix mille fois durant les sept jours à la naissance de son enfant.

De ce fait, cet enfant une fois né, masculin ou féminin, s'il doit subir une conséquence karmique désastreuse pour ses vies antérieures, il serait libéré des ces mauvais effets, il sera serein, heureux, facile à élever et doté d'une longue vie.

S'il avait dû recourir sa vie par une bénédiction, alors sa sérénité et sa joie de vivre seraient accrues tout comme sa longévité.

De plus, Bodhisattva Expansif dans l'Univers, à chaque mois lunaire, le premier, le huitième, le quatorzième, le quinzième, le dix-huitième, le vingt-troisième, le vingt-quatrième, le vingt-huitième, le vingt-neuvième, et le trentième jour, à l'occasion de ces journées, les mauvaises actions des êtres animés sont mesurées et leur gravité évaluée.

Le moindre mouvement dans l'agitation des pensées de la part des êtres animés de Jambudvîpa est en faute, combien à plus forte raison, quand ils laissent libre cours à leurs émotions comme commettre un crime, voler, fauter sexuellement, et faillir à leur parole. La variété de ces offenses se conjugue en centaines et milliers de cas.

S'ils sont capables de réciter ce Sutra une fois au cours de ces dix jours végétariens, devant les portraits des Bouddhas, Bodhisattvas, ou les Honorables Sages, il n'y aura pas de désastres tout autour de leur habitation, sur une distance de cent yojana (9216m) au nord, au sud, à l'est, et à l'ouest.

Dans leur famille, qu'ils soient vieux ou jeunes dans le présent ou dans le futur, ils seront écartés des voies maléfiques pendant des centaines de milliers d'années.

S'ils peuvent le réciter une fois lors de chacun de ces dix jours végétariens, il n'y aura pas d'accidents ni de maladies dans leur famille, et il y aura de la nourriture et des vêtements en abondance.

C'est pourquoi, Bodhisattva Expansif dans l'Univers, vous devez savoir que de tels actes bénéfiques destinant aux êtres animés sont le résultat des indescriptibles centaines de milliers de dizaines de milliers de millions de grands et impressionnants pouvoirs spirituels du Bodhisattva Matrice de la Terre.

Les êtres animés de Jambudvîpa ont de fortes affinités avec ce Grand Chevalier. S'ils entendent le nom de ce Bodhisattva, contemplent son portrait, ou prêtent l'oreille à ne serait-ce que trois ou cinq mots, une stance, ou une phrase de ce Sutra, ils

profiteront de la sérénité et une joie de vivre particulièrement remarquable dans leur vie actuelle. Pendant des centaines de milliers de dizaines de milliers de vies futures, ils auront toujours du charme ou de la beauté, et naîtront dans des familles honorables et prospères.

À ce moment, après que le Bodhisattva Expansif dans l'Univers eût entendu le Bouddha, faire l'éloge du Bodhisattva Matrice de la Terre, il posa un genou à terre, joignit les paumes des mains, et s'adressa de nouveau à Bouddha :

« Unique Honoré du Monde, je sais depuis longtemps que ce Grand Chevalier détient à la fois de tels pouvoirs spirituels impensables et une telle grande force dans ses vœux. J'ai interrogé l'Unique Honoré du Monde pour que les êtres animés du futur aient connaissance de ces bénéfiques.

J'acquiers avec toute ma foi votre enseignement avec le plus grand respect.

Unique Honoré du Monde, quel doit être le titre ce de Sutra et comment devons-nous le faire connaître ?

Le Bouddha dit au Bodhisattva Expansif dans l'Univers : « Ce Sutra a trois titres : le premier est LES VŒUX SOLENNELS DU BODHISATTVA MATRICE DE LA TERRE, on l'appelle aussi LA CONDUITE SOLENNELLE DE MATRICE DE LA TERRE, on l'appelle encore LE SUTRA DU POUVOIR DES VŒUX SOLENNELS DE MATRICE DE LA TERRE.

Parce que ce Bodhisattva a prononcé de tels grands et puissants vœux pendant de longs kalpas au bénéfice des êtres animés, vous devez tous faire connaître ce Sutra en accord avec ses vœux.

Après que le Bodhisattva Expansif dans l'Univers ait entendu cela, il joignit les mains en signe de respect, se prosterna et se retira.

CHAPITRE 7

DU BENEFICE QUE RETIRENT LES VIVANTS ET LES MORTS

À ce moment, le Bodhisattva Matrice de la Terre adresse au Bouddha : « Unique Honoré du Monde, je vois que chaque simple mouvement ou agitation de la pensée des êtres animés de Jambudvipa est une offense.

Ces mêmes êtres animés se débarrassent des bénéfiques sauveteurs qu'ils ont obtenus, beaucoup d'entre eux abandonnent leur foi initiale. S'ils rencontrent des circonstances défavorables, elles augmentent à chaque pensée. De telles personnes sont comme un homme transportant une lourde pierre sur un sol embourbé. Progressivement cela devient plus ardu tandis que la pierre pèse de plus en plus lourde, et il s'enfonce plus profondément à chaque pas.

Il peut rencontrer un ami vertueux qui l'aide à alléger son fardeau, ou, parce que cet ami a une grande force, il peut porter sa charge en totalité. De plus, il l'assistera et l'exhortera à renforcer leurs jambes.

Quand il atteindra un sol ferme, il devra se rappeler du mauvais chemin et ne s'y aventurera plus jamais.

Unique Honoré du Monde, la dépravation habituelle des êtres animés s'élargit de la subtilité d'un cheveu à un degré incommensurable.

Puisque tous les êtres ont de telles habitudes, leurs parents ou leurs proches doivent générer des mérites en leur faveur au moment de leur mort pour les assister dans leur évolution future.

Ceci peut-être fait en suspendant des bannières ou des dais, en allumant des lampes à huile, en récitant les Sutras vénérés, ou en faisant des offrandes devant les portraits des Bouddhas et des Saints, et en récitant les noms des Bouddhas,

Bodhisattvas, et PratyekaBouddha en prenant soin que l'énonciation de chaque nom soit captée par l'ouïe du mourant ou soit perçue par sa conscience essentielle.

En tenant compte du mauvais karma généré de cet être animé et des conséquences qui en résultent, cette personne devra tomber dans les voies maléfiques. Mais grâce aux actes méritants pratiqués par ses proches en sa faveur, les nombreuses mauvaises actions de cette personne seront effacées en totalité.

Si au cours des quarante-neuf jours qui suivent le décès, les proches accomplissent beaucoup d'actes vertueux, cela peut épargner au mort les voies maléfiques pour toujours, le faire renaître parmi les humains ou les divinités et le faire jouir d'une félicité plus merveilleuse que tout. Les mérites qui reviennent à ses proches actuels sont également illimités.

C'est pourquoi, devant le Bouddha, Unique Honoré du Monde, ainsi que devant les divinités, les dragons, les huit Communautés etc.. les humains et les non-humains, je conseille maintenant aux êtres animés de Jambudvipa, qu'au jour de leur trépas, leurs proches se gardent bien de tuer, et de créer des conditions d'un mauvais karma, ou vouer un culte ou offrir des sacrifices aux démons et génies, ou demander quoique ce soit à Wang Liang.

Pourquoi ? Parce que les êtres que vous blessez ou tuez, à qui vous vouez un culte ou faites des sacrifices, n'ont pas l'esquisse d'un fin cheveu de pouvoir dont ils puissent user en faveur de ceux qui viennent de mourir. Pire encore, de tels comportements ne font qu'entraîner les conditions d'offenses pour les rendre plus graves et plus lourdes.

Par exemple, si le défunt a fait de bonnes actions pendant sa vie qui pourraient l'aider à avoir une renaissance divine, ou encore comme humain, Mais au moment de leur mort, les mauvaises actions réalisées en son nom par des proches l'obligent à se justifier et plaider son propre cas, et retarderont son progrès vers la libération.

Pire encore, a fortiori, est le cas qu'une personne sur le point de mourir qui n'a même pas fait quoi que ce soit de bonne action dans sa vie doit personnellement subir les destinées mauvaises en rapport avec ses propres actes.

Alors comment ses proches ont le cœur d'en rajouter dans son mauvais karma ??

C'est comme si un homme avait voyagé depuis fort longtemps avec un fardeau de plus de cent livres, et avait épuisé ses vivres depuis trois jours, soudain il rencontre un voisin qui lui confie encore quelques affaires supplémentaires à transporter, dès lors son fardeau deviendrait plus pesant et plus accablant.

Unique Honoré du Monde, quand j'ai examiné les êtres animés de Jambudvipa, s'ils seraient capables, grâce à l'enseignement du Bouddha, de faire bénéficier d'un quelconque acte vertueux qui serait aussi ténu qu'un cheveu, qu'une goutte d'eau, qu'un grain de sable, alors, ils seront tous utiles eux-mêmes.

Après ces paroles, un Aîné de l'assemblée dont le nom était Grande Eloquence.

Cet Aîné avait depuis longtemps atteint le stade de non-renaissance, et qui était apparu dans le corps d'un Aîné pour enseigner et sauver les êtres dans les dix directions, joignit les mains en signe de respect et demanda à Bodhisattva Matrice de la Terre :

« Grand Chevalier, quand les proches des morts de Jambudvipa, jeunes et vieux, cultivent les vertus méritantes pour les morts en faisant des offrandes de repas végétariens et en cultivant d'autres bonnes actions, le mort en tire-t-il grand bénéfice et atteint-il la libération ? »

Bodhisattva Matrice de la Terre répondit : « Aîné, m'appuyant sur le pouvoir prestigieux du Bouddha, je vais maintenant expliquer ce sujet, d'une façon générale, pour venir en aide aux êtres animés du présent et du futur.

Aîné, si les êtres animés du présent et du futur, le jour où ils approchent de leur fin, entendent le nom d'un Bouddha, d'un Bodhisattva, ou d'un PratyekaBouddha, ils obtiendront tous, la délivrance, qu'ils aient commis des fautes ou non.

Si un homme ou une femme, ne cultivant pas de bonnes causes et ayant commis beaucoup de fautes durant sa vie, après sa mort, a des proches, jeunes et vieux, qui accomplissent en sa faveur toute sortes de bonnes actions générant des bénédictions et des mérites en sa faveur, il recevra un septième des mérites et six septièmes s'attacheront à ceux qui l'aident.

C'est pourquoi, si tous les hommes et femmes sages, du présent et du futur, entendent cela et s'efforcent à pratiquer ils recevront la totalité des mérites.

L'arrivée du grand démon de l'impermanence est inattendue, aussi l'esprit erre dans les ténèbres et l'obscurité, ne sachant pas la part constitutive des fautes et des mérites. Pendant quarante-neuf jours, l'âme était hagarde et sourde, ou qu'elle était devant un tribunal discutant de ses conséquences karmiques. Une fois le jugement rendu, la renaissance s'opère en accord avec ses actes.

Dans le temps qui précède la sentence, ils vont souffrir des milliers de dizaines de milliers de tracas. Combien pire a fortiori est le cas de ceux qui doivent tomber dans les voies maléfiques.

Pendant quarante-neuf jours, quelqu'un dont la vie est finie et qui n'a pas encore opéré sa renaissance, espère de tout son cœur que tous ses proches de chair et de sang gagneront des mérites suffisamment puissants pour le sauver.

À la fin de cette période, il subira les conséquences correspondantes à son karma.

Si le trépassé a un mauvais karma il traversera une centaine de milliers d'années sans connaître jamais la délivrance.

Si le trépassé commet des fautes qui mérite les cinq punitions ininterrompues, il tombera dans les grands enfers, où il subira un châtement continu pour ses fautes pendant des milliers de dizaines de milliers de kalpas.

De plus, Aîné, après la mort d'un être animé ayant de telles fautes karmiques, ses proches de chair et de sang peuvent préparer l'offrande d'un repas végétarien pour l'aider à affronter son chemin karmique.

En préparant ce repas, on ne doit pas jeter l'eau qui a lavé le riz ainsi que les feuilles des légumes par terre. Toute nourriture qui n'a pas été d'abord offerte au Bouddha puis au Sangha, ne doit pas être goûtée d'avance par quelqu'un.

S'il y a laxisme ou transgression à cet égard, le trépassé ne recevra aucun bénéfice.

Si la pureté est vigoureusement respectée en faisant l'offrande au Bouddha puis au Sangha, le mort recevra un septième du mérite.

Par conséquent, Aîné, si les êtres animés de Jambudivipa font des offrandes de repas végétariens à leurs père, mère ou parents décédés, et font des prières sincères pour leur salut, cela profitera à la fois aux vivants et aux morts.

Après ces paroles, les milliers de dizaines de milliers de millions de nayutas de démons et de génies de Jambudvipa qui se trouvaient dans le palais de Trayastrimsha s'embrasèrent d'une foi bouddhique illimitée.

L'aîné Grande Eloquence, accepta cet enseignement avec joie, se prosterna et se retira.

CHAPITRE 8

LES LOUANGES DE LA SUITE DU ROI YAMA, ROI DES OMBRES

À cette époque, de l'intérieur de la Chaîne de Montagne de Fer surgit le Roi Yama, et avec lui d'innombrables rois-démons qui vinrent tous se présenter devant le Bouddha dans le ciel Trayastrimsha.

Ces Rois-Démons sont : le Roi-Démon Poison du Mal, le Roi-Démon Maux Multiples, le Roi-Démon Argument Crucial, le Roi-Démon Tigre Blanc, le Roi-Démon Tigre de Sang, le Roi-Démon Tigre Roux, le Roi-Démon qui apporte le Désastre, le Roi-Démon Corps Ailé, le Roi-Démon Eclair de Lumière, le Roi-Démon Crocs de Loup, le Roi-Démon Mille Yeux, le Roi-Démon Dévoreur d'Animaux, le Roi-Démon Porteur de Pierre, le Roi-Démon Seigneurs des Mauvaises Nouvelles, le Roi-Démon Seigneur des Calamités, le Roi-Démon Seigneur de la Nourriture, le Roi-Démon Seigneur de la Puissance, le Roi-Démon Seigneur des Animaux Domestiques, le Roi-Démon Seigneur des Oiseaux, le Roi-Démon Seigneur des Bêtes, le Roi-Démon Seigneur des Esprits des Montagnes, le Roi-Démon Seigneur de la Naissance, le Roi-Démon Seigneur de la Vie, le Roi-Démon Seigneur de la Maladie, le Roi-Démon Seigneur du Danger, le Roi-Démon Trois Yeux, le Roi-Démon Quatre Yeux, le Roi-Démon Cinq Yeux, le Roi Qi Li Shi, le Grand Roi Qi li Shi, le Roi Qi Li Zha, le Grand Roi Qi Li Zha, le Roi A Nuo Zha, le Grand Roi A Nuo Zha.

Chacun était accompagné par des centaines de milliers de Rois-Démons mineurs qui habitent dans le monde de Jambudvipa, tous ayant une responsabilité, une zone à contrôler.

Aidés par la puissance spirituelle du Bouddha et le pouvoir du Bodhisattva Mahasattva Matrice de la Terre, tous ces Rois-Démons ainsi que le Roi Yama vinrent se réunir dans le ciel Trayastrimsha et se rangèrent sur un côté.

Alors le Roi Yama posa un genou à terre, joignit les paumes des mains et adresse au Bouddha :

« Unique Honoré du Monde, aidés par la puissance spirituelle du Bouddha et le pouvoir du Bodhisattva Matrice de la Terre, tous ces Rois-Démons et moi-même avons pu venir en cette grande assemblée dans le ciel Trayastrimsha.

Nous avons maintenant un léger doute que je voudrais exprimer, et j'espère que l'Unique Honoré du Monde saura le dissiper grâce à sa compassion ».

Le Bouddha dit au Roi Yama : « Selon votre souhait, je vais vous expliquer ».

Alors le Roi Yama se prosterna avec respect devant l'Unique Honoré du Monde puis tourna la tête pour saluer le Bodhisattva Matrice de la Terre et adresse au Bouddha :

« Unique Honoré du Monde, j'ai observé que le Bodhisattva Matrice de la Terre utilise des centaines milliers de moyens pour sauver les êtres animés qui souffrent de leurs mauvaises actions dans les six voies de renaissance, je vois qu'il le fait sans tenir compte de la fatigue et de la lassitude.

Les actions que le Grand Bodhisattva accomplit avec sa puissance spirituelle sont inimaginables, les agissements qui libèrent les êtres animés des conséquences de leurs mauvaises actions. Pourtant, rapidement ils retombent dans les mauvaises voies ?

Unique Honoré du Monde, puisque le Bodhisattva Matrice de la Terre a un si grand pouvoir spirituel inimaginable, pourquoi les êtres animés ne s'y appuient-ils pas, ne persévèrent-ils pas dans leurs bonnes voies pour atteindre définitivement à leur libération ? S'il vous plaît, Unique honoré du Monde, expliquez le nous.

Le Bouddha dit au Roi Yama : « Les êtres animés de Jambudvîpa ont une nature bornée et obstinée, difficile à apprivoiser, difficile à éduquer. Ce grand Bodhisattva, pas à pas, vient au secours des êtres animés au cours des centaines de milliers de kalpas, leur fait obtenir la libération rapidement ».

Le Bodhisattva extrait de leurs conditions karmiques premières les gens qui doivent subir les conséquences de leurs mauvaises actions, y compris ceux qui sont tombés dans les voies de grande perdition, et ensuite il les amène à comprendre les événements de leur vie passée.

Car tous ces êtres de Jambudivpa s'empêchent dans des habitudes pernicieuses, lourdes, ce qui les fait tourner en rond dans les différentes voies. Ce Bodhisattva doit agir en leur faveur durant de nombreux kalpas pour les aider.

Ils sont comme un homme qui sombre dans la confusion, qui oublie le chemin de son foyer initial, et qui emprunte par erreur un chemin périlleux où l'on rencontre pléthore de yakshas, tigres, loups, lions, serpents et vipères.

Une telle personne égarée serait en grand danger instantanément dans ce chemin.

Il y a un conseiller doué de compréhension et de beaucoup de sortilèges, qui s'y connaît pour trouver l'antidote de n'importe quel poison fut-il l'œuvre des Yakshas ou d'autres, soudain rencontre l'homme égaré prêt à entrer dans le chemin périlleux, il lui dit :

« Dites donc, vous, l'ami, pourquoi prenez-vous cette route ? De quelles capacités disposez-vous pour faire face à tous ces dangers ? »

Le voyageur égaré qui entend soudain de telles paroles, sait alors que sa route est périlleuse, et qu'il convient de rebrousser chemin, aussi cherche-t-il une sortie.

Ce conseiller spirituel le prend alors par la main, évitant tous les poisons, les dangers, le fait sortir du chemin dangereux. Il l'emmène dans un bon chemin, le rendre paisible et lui dit :

« Dites donc ! Homme égaré, à partir de maintenant, ne retournez plus dans ce chemin, car ceux qui le prennent se trouvent immédiatement devoir passer beaucoup de temps à chercher la sortie. De plus, cela peut mettre en jeu votre propre vie ».

Le voyageur égaré le remercie avec profusion, au moment de se séparer, le conseiller lui dit :

« Si vous voyez des gens que vous connaissez personnellement, ou d'autres voyageurs, hommes ou femmes, dites-leur qu'il y a beaucoup de poisons et de dangers dans ce chemin qui peuvent leur faire perdre la vie. Ne laissez pas ces personnes aller à leur trépas ».

C'est pour cette raison que le Bodhisattva Matrice de la Terre, rempli d'une grande compassion, va secourir les êtres animés qui souffrent de leurs mauvaises actions, et les fait naître parmi les humains et les divinités, où ils jouissent d'une félicité merveilleuse.

Tous les condamnée qui connaissent les affres d'une voie karmique mauvaise, une fois leur libération obtenue, ne le reprennent plus jamais.

Ils sont comme la personne égarée qui, par erreur, a pris une route dangereuse, mais qui, après avoir rencontré un bon conseiller pour l'en sortir, n'y revient jamais.

De plus, quand il rencontre d'autres gens, il les exhorte à ne pas prendre ce chemin en disant: J'ai pris moi-même ce chemin car j'ai oublié ma route, mais ayant été libéré, je ne le reprendrai plus.

Si je devais encore fouler ce chemin, je serai perdu et je ne réaliserais pas qu'il s'agit du chemin dangereux que j'ai déjà pris, et peut-être y perdrais-je la vie.

C'est comme ceux qui ont sombré dans les voies maléfiques et qui, grâce aux moyens pratiques si puissants du Bodhisattva Matrice de la Terre, renaissent parmi les hommes et les divinités, mais ensuite retombent dans les voies maléfiques.

Si quelqu'un est tenu par des liens karmiques lourds, il habitera dans les enfers pour toujours, sans possibilité de libération.

À ce moment, le Roi-Démon Poison du Mal joignit les mains en signe de respect, s'adressa au Bouddha et dit :

« Unique Honoré du Monde, nous, les Rois-Démons, nous sommes innombrables dans le monde Jambudvipa, soit nous faisons du bien, soit nous faisons du tort aux êtres.

Chacun d'entre nous est différent, telle est notre conséquence karmique qui nous fait, nous et nos acolytes, errés dans le monde en faisant beaucoup de mal et peu de bien.

Quand nous passons devant une maison, ou une cité, une ville, un village ou un hameau, un jardin, une villa ou une cabane, où il y a un homme ou une femme qui ait cultivé, ne serait-ce, que la valeur d'un cheveu en actes vertueux, qui ait suspendu, ne serait-ce, qu'une bannière ou qu'un dais, qui ait utilisé, ne serait-ce qu'un peu d'encens ou quelques fleurs comme offrandes aux portraits des Bouddhas ou Bodhisattvas, ou qui ait récité les Sutras vénérés, ou brûlé de l'encens comme offrande à ne serait-ce qu'une phrase ou une litanie des dits Sutras...

Nous, les Rois-Démons, nous saluons respectueusement cette personne comme nous le faisons à l'égard les Bouddhas du passé, du présent, et du futur.

Nous donnons l'ordre aux démons subalternes, détenteurs chacun d'un grand pouvoir, ainsi qu'aux génies de la terre de protéger cette personne, les événements malheureux, accidents, maladies, graves ou inattendues, ainsi que toute autre situation pénible n'auront pas la possibilité d'approcher ni son habitation, ni sa résidence, et encore moins d'en forcer la porte ».

Le Bouddha félicita les Rois-Démons : « C'est excellent, excellent, que vous tous, Rois-Démons et vous Roi Yama, puissiez protéger ainsi des hommes et des femmes sages. Je vais dire aux Seigneurs Brahma et Shakra de veiller sur vous et de vous protéger également ».

Après que cela fût dit, dans l'assemblée un Roi-Démon appelé Seigneur de la Longévité adresse au Bouddha :

« Unique Honoré du Monde, les conditions de mon karma du passé sont telles que je suis le Seigneur de la Longévité des humains à Jambudvîpa, et que je dirige à la fois le temps de leur naissance et celui de leur mort. Mes vœux fondamentaux reposent sur un grand désir d'être très utile aux humains.

Mais les êtres animés, naturellement, ne comprennent pas ma volonté, et tous parcourent le chemin de la naissance à la mort sans trouver la paix. Pourquoi est-ce ainsi ?

Quand les humains de Jambudvîpa viennent d'être nés, garçons ou filles, ou quand ils sont sur le point d'être nés, seuls des actes vertueux doivent être pratiqués pour augmenter les bénéfices de la maisonnée, ce qui ne manque pas naturellement de remplir le génie du foyer d'une joie immense. Il soutient alors toute la famille dans son ensemble et protège la mère et l'enfant de telle manière qu'ils obtiennent une grande paix et un grand bonheur.

Après la naissance, il faut surtout éviter de tuer ou de blesser les animaux dans le but d'offrir de la nourriture fraîche à la mère, ainsi que de boire du vin ou consommer de la viande, chanter ou jouer d'instruments de musique au cours de grandes réunions de famille. Tous ces actes peuvent empêcher la mère et l'enfant d'obtenir la paix et le bonheur.

Pourquoi? Parce qu'au moment crucial de l'accouchement, il y a d'innombrables démons pernicious tels Wang Liang, les lutins et les entités qui désirent dévorer le sang à l'odeur âpre.

C'est grâce que je donne rapidement l'ordre au génie du foyer délégué à cette maisonnée de prendre la responsabilité pour protéger la mère et l'enfant, en les rendant sereins et joyeux et aptes à recevoir des mérites.

Dès lors, dans une telle maisonnée, les gens se voient sereins et heureux, ils doivent pratiquer des actes méritants en guise de remerciement au génie du foyer délégué. Au contraire, s'ils tuent les animaux vivants, et tiennent de grandes réunions de familles, par cette raison, ils vont personnellement subir les malheurs dus à leurs mauvaises actions, et mère et enfant seront touchés.

De plus, quand les humains de Jambudvîpa sont près de la mort, je désire les empêcher de tomber dans les voies maléfiques, sans considérer aucunement s'ils ont fait du bien ou du mal.

A plus forte raison, dans leur vivant, ils connaissent et créent des bons bénéfiques qui m'ont découplé mes pouvoirs d'agir.

Quand un humain qui a pratiqué le bien à Jambudvîpa est sur le point de mourir, il y a des centaines de milliers de génies et démons des voies maléfiques qui peuvent se déguiser et apparaître à l'image de ses parents et ses proches pour essayer de le diriger dans les mauvais chemins, a fortiori quand cet être a pratiqué le mal !

En conséquence, Unique Honoré du Monde, quand un homme ou une femme à Jambudvîpa est à proximité de la mort, et que sa conscience et son esprit sont confus et obscurcis, incapable de distinguer le bien du mal, autant que ses yeux et ses oreilles sont incapables de voir et d'entendre.

Tous ses proches doivent à coup sûr faire de grandes offrandes, réciter les sutras vénérés, réciter les noms des Bouddhas et Bodhisattvas, réaliser des bonnes actions, alors, de ce fait, ces mérites peuvent épargner à la personne décédée les voies maléfiques, et tous les démons, génies et mauvais esprits vont se retirer et se disperser.

Unique Honoré du Monde « Au moment de la mort, tout être animé entend le nom d'un Bouddha ou d'un Bodhisattva, ou entend une phrase ou une litanie d'un Sutra Mahayana, je vois que cette personne peut se libérer des ses très petites fautes qui s'unissent pour le pousser dans les voies maléfiques, et peut aussi s'écarter des cinq fautes méritant l'enfer Avichi ainsi que l'acte de tuer ou blesser autrui ».

Le Bouddha dit au Roi-Démon Seigneur de la Longévité : « À cause de votre grande compassion, vous êtes capable de faire de tels grands vœux et de protéger tous les êtres animés au cœur de la vie et de la mort.

Au moment où les hommes et les femmes, dans le futur, parviendront au moment de leur naissance ou de leur mort, n'oubliez pas votre vœu, mais obtenez qu'ils soient tous libérés et qu'ils atteignent la paix éternelle ».

Le Roi-Démon adresse au Bouddha : « Veuillez de ne pas vous inquiéter ! Jusqu'à la fin de cette vie, je protégerai tous les êtres animés de Jambudivîpa, à la fois au moment de la naissance et de la mort, afin qu'ils obtiennent la sérénité.

Je souhaite seulement qu'au moment de la naissance et de la mort, ils ont foi à mes paroles ; alors il n'y en aura pas un qui ne soit pas libéré ou qui n'obtienne moult bénéfice ».

À ce moment, le Bouddha dit au Bodhisattva Matrice de la Terre : « Ce grand Roi-Démon, Seigneur de la Longévitité, a déjà traversé des centaines de milliers de vies comme un grand Roi-Démon protégeant les êtres animés au cœur de la vie et de la mort.

Ce n'est qu'à cause des vœux de compassion de ce Grand Etre qu'il apparaît dans le corps d'un grand Roi-Démon car en réalité il n'est pas un démon.

Après que cent soixante dix kalpas se soient écoulées, il accomplira sa Bouddhité. Son nom sera le Bouddha Absence de Caractéristiques, Son kalpa s'appellera Bonheur, son monde s'appellera Habitat Pur, et sa vie durera un nombre de kalpas incalculable.

Matrice de la Terre Bodhisattva ! Voilà quels sont les actes de ce grand Roi-Démon. Ils sont inimaginables, et les humains et les divinités qu'il sauve sont incalculables.

CHAPITRE 9

LES TITRES DES BOUDDHAS

À ce moment, le Bodhisattva Matrice de la Terre adresse au Bouddha : « Unique Honoré du Monde, je vais maintenant exposer un acte de compassion en faveur des êtres animés du futur, pour qu'ils obtiennent un grand bénéfice au cœur de la vie et de la mort. Veuillez, Unique Honoré du Monde, permettre moi de parler »

Le Bouddha dit au Bodhisattva Matrice de la Terre : « Par votre grande compassion vous souhaitez maintenant proclamer l'inimaginable tâche de secourir tous ceux, qui dans les six voies, supportent le poids de leurs fautes, maintenant est vraiment le moment adéquat, alors vous devez de suite parler.

Supposons que vous pouvez réaliser au plus tôt votre vœu, alors que je dois rentrer au Nirvana, je ne me ferai plus de soucis en ce qui concerne les êtres animés du présent ou du futur ».

Le Bodhisattva Matrice de la Terre adresse au Bouddha : « Unique Honoré du Monde, dans le passé, en remontant un nombre infini d'asamkhyeyas de kalpas, il y avait un Bouddha nommé Corps Sans Limite apparu dans le monde.

Si un homme ou une femme entend le nom de ce Bouddha et donne naissance, même pendant un instant, à une pensée de respect, cette personne va franchir les lourdes fautes de quarante kalpas de naissance et de mort. A plus forte raison, celui ou celle qui sculpte ou peint un portrait de ce Bouddha, ou le loue ou lui fait des offrandes.

Cette personne obtiendra le mérite sans limite.

De plus, dans le passé en remontant un nombre de kalpas aussi grand que celui des grains de sable dans le Gange, il y avait un Bouddha appelé Joyau de la Nature, apparut dans le monde.

Si un homme ou une femme sage entend le nom de ce Bouddha, et en l'espace d'un claquement de doigts décide d'y chercher refuge, cette personne rétrogradera jamais plus sur le chemin de l'Eveil.

De plus, dans le passé, un Bouddha appelé Victoire de Padmapani apparut dans le monde.

Si un homme ou une femme entend le nom de ce Bouddha, rien qu'un souffle passant de ses oreilles, cette personne renaîtra un millier de fois dans le ciel des six désirs. A plus forte raison, celui ou celle qui récite avec toute sincérité !

De plus, dans le passé en remontant un nombre infini d'asamkhyeyas de kalpas, un Bouddha appelé Rugissement du Lion apparut dans le monde.

Si un homme ou une femme entend le nom de ce Bouddha et en une seule pensée y prendre refuge, cette personne croisera un nombre incalculable de Bouddhas, qui viendront frotter le sommet de sa tête et lui accorderont la prédiction de devenir un éveillé.

De plus, dans le passé, un bouddha appelé Krakucchanda apparut dans le monde.

Si un homme ou une femme entend le nom de ce Bouddha, le contemple, le vénère, le loue, cette personne deviendra le Roi du Ciel Grand Brahma dans les assemblées des mille Bouddhas du kalpa de la Vertu, et recevra là une prédiction suprême.

De plus, dans le passé, un Bouddha appelé Vipashin apparut dans le monde.

Si un homme ou une femme entend le nom de ce Bouddha, cette personne évitera pour toujours de chuter dans les voies maléfiques, naîtra toujours parmi les humains et les divinités, et profitera une félicité insurpassable et merveilleuse.

De plus, dans le passé, en remontant un nombre de kalpas aussi grand que celui des grains de sable dans un nombre illimité et incalculable de fleuves Gange, un Bouddha appelé Multiples Joyaux apparut dans le monde.

Si un homme ou une femme entend le nom de ce Bouddha, cette personne ne tombera jamais dans les voies maléfiques, et siégera toujours dans les cieux en expérimentant une félicité insurpassable et merveilleuse.

De plus, dans le passé, il y avait un bouddha appelé Précieuse Prestance apparut dans le monde.

Si un homme ou une femme entend le nom de ce Bouddha et donne naissance à une pensée de respect, cette personne pourra avant longtemps atteindre l'état d'Arhat.

De plus, dans le passé, en remontant un nombre infini d'asamkhyeyas de kalpas, un Bouddha appelé Bannière Kashaya apparut dans le monde.

Si un homme ou une femme entend le nom de ce Bouddha, cette personne triomphera des peines de la naissance et de la mort pendant cent grands kalpas.

De plus, dans le passé, un Bouddha appelé Roi des Montagnes à la Grande Acuité apparut dans le monde.

Si un homme ou une femme entend le nom de ce Bouddha, cette personne croisera autant de Bouddhas, qu'il y a de grains de sable dans le Gange, qui lui enseigneront le Dharma de façon approfondie, et cette personne atteindra certainement la Bouddhité.

De plus, dans le passé, apparurent des Bouddhas appelés le Bouddha Pure Lune, le Bouddha Roi des Montagnes, le Bouddha Sage Victoire, le Bouddha Roi au Pure Nom, le Bouddha Sagesse Accomplie, le Bouddha Insurpassable, le Bouddha Merveilleux Son, le Bouddha Pleine Lune, le Bouddha Face Lunaire, et d'autres Bouddhas pareillement indescriptibles Unique Honoré du Monde.

Les êtres animés du présent et du futur, qu'ils soient des divinités ou des humains, des hommes ou des femmes, obtiendront des vertus méritantes illimitées en récitant seulement le nom d'un Bouddha, à plus forte raison s'ils récitent beaucoup de noms.

Toutes ces êtres animés, au moment de leur naissance et à celui de leur mort, obtiendront, à titre personnel, un grand mérite, ne tomberont plus jamais dans les voies maléfiques.

Même s'il n'y a qu'une seule personne au sein de la famille d'un mourant qui récite le nom d'un Bouddha en faveur de l'agonisant, la conséquence karmique de celui-ci sera totalement effacée, à l'exception de la condamnation à l'Enfer Avichi consécutifs aux cinq lourdes fautes.

Ces cinq lourdes fautes, qui sont excessivement graves que celui les a commis ne pourront pas échapper à sa condamnation pendant des myriades de kalpas. Si pourtant, au moment de la mort du condamné, une autre personne récite les noms des Bouddhas en faveur de celui-ci, les fautes de cette personne peuvent être progressivement effacées.

A plus forte raison que les êtres animés qui récitent ces noms eux-mêmes. Le mérite qu'ils atteignent est illimité et efface à jamais les mauvaises actions commises.

CHAPITRE 10
LA COMPARAISON ENTRE LES CAUSES ET LES MERITES DE LA
CHARITE

À ce moment, le Bodhisattva Mahasattva Matrice de la Terre, inspiré par la force majestueuse du Bouddha se leva de son siège, posa un genou à terre, joignit les paumes de ses mains et adresse au Bouddha :

« Unique Honoré du Monde, quand je compare les actes de charité des êtres animés dans leur chemin karmique, j'en vois de grands et petits. Ainsi certains reçoivent-ils des mérites pendant une vie, certains pendant dix vies, et d'autres reçoivent de grands bienfaits et mérites pendant cent ou mille vies.

Pourquoi cela? S'il vous plaît, Unique Honoré du Monde, pouvez vous m'expliquer »

À ce moment, le Bouddha dit au Bodhisattva Matrice de la Terre : « Maintenant, je suis avec toutes les nombreuses assemblées dans le palais du ciel Trayastrimsha, je vais expliquer de la comparaison des vertus méritantes entre les grands et les petits actes de charité accomplis par les êtres animés de Jambudvipa. Ecoutez attentivement ce que je vais expliquer pour vous.

Bodhisattva Matrice de la Terre adresse au Bouddha : « J'ai eu des doutes à ce sujet, et c'est avec plaisir que je vous écoute ».

Le Bouddha dit au Bodhisattva Matrice de la Terre : « À Jambudvipa, il y a les Rois des différents pays, les nobles, les grands ministres, les grands aînés, les grands Kshatriyas, les grands Brahmans, et d'autres...

S'ils rencontrent des gens de basses conditions et très pauvres, ou d'autres présentant divers handicaps comme des bossus, des infirmes, des sourds, des

muets, des retardés, ou des borgnes, toutes personnes qui n'ont pas un corps parfait.

Quand ces Rois ou les autres veulent faire la charité, s'ils sont capables de le faire en répandant une grande compassion, un cœur humble souriant, donnant avec ses propres mains, ou s'arranger pour que d'autres le fassent, en employant des mots doux ou des propos aimables.

Ces Rois et ces Génies... obtiendront des mérites et des bénéfices comparables à la vertu obtenue en faisant des offrandes à autant de Bouddhas qu'il y a de grains de sables dans cent fleuves Gange.

Pourquoi cela ? Car Ces Rois, ces Génies...sont montré un grand cœur de compassion envers les individus les plus pauvres, les plus bas et les plus handicapés, de ce fait ils recevront une telle récompense. Pendant cent mille vies, ils auront toujours en abondance les sept joyaux sans parler des vêtements, de la nourriture et de tout le nécessaire vital....

De plus, Bodhisattva Matrice de la Terre, si dans le futur, les Rois, jusqu'aux Brahmins,... rencontreront des Bouddhas-stupas, des monastères, des portraits de Bouddhas, ou de Bodhisattvas, de Shravakas, ou de Pratyekabouddhas, et en leur nom faire des réparations des offrandes et des dons.

Ces Rois deviendront pendant trois kalpas d'être Seigneur Shakra et jouiront d'une félicité insurpassable et merveilleuse.

S'ils sont capables de dédier ces mérites et ces bénéfices de ce don au Royaume du Dharma, ces Rois seront de grands Rois du ciel Brahma pendant dix kalpas.

Plus encore, Bodhisattva Matrice de la Terre, dans le futur, les Rois, jusqu'aux Brahmins...rencontreront des stupas, des temples, des Sutras, ou des portraits des

Bouddhas du passé, dans un état de ruine, de délabrement, de destruction, de désagrégation, et être capables de décider de les restaurer.

Alors, soit qu'ils font eux-mêmes ou exhorter d'autres personnes, jusqu'à cent mille personnes, à faire des offrandes collectives et par là établir des affinités.

Ces Rois deviendront des Rois Tourneurs de la Roue de la Loi pendant cent mille vies consécutives, et les autres qui ont participé dans cette action charitable avec eux seront Rois de petits pays pendant cent mille vies consécutives.

Si devant le stupa ou le temple ils sont capables, en plus, de transférer et dédicacer leur mérite au Dharma, ces Rois et les autres personnes vont sans exception atteindre l'état de Bouddha et leur récompense pour cela sera sans limite et sans borne.

Et plus encore, Bodhisattva Matrice de la Terre, si dans le futur, les Rois ou les Brahmanes, rencontreront des personnes âgées, des personnes malades, ou des femmes en couches, répandent une grande compassion, pendant l'espace d'une seule pensée, de leur fournir des herbes médicinales, de la nourriture ou des boissons ou un lit pour leur rendre la vie tranquille et paisible.

Ces mérites et les bénéfices pour de telles activités sont tout à fait inimaginables. Pendant mille kalpas, ils seront régulièrement des Seigneurs du Ciel Pure Habitation, pendant deux cents kalpas ils seront des Seigneurs des six degrés du monde du Désir. Ils ne tomberont plus jamais dans les voies maléfiques et pendant cent mille kalpas ils n'entendront plus les cris de la souffrance et atteindront à la fin l'Eveil accompli.

De plus, Bodhisattva Matrice de la Terre, si dans le futur, les Rois et les Brahmanes, feront preuve d'une telle générosité, ils recevront des bénédictions sans limite.

S'ils sont capables en plus, de dédicacer ce mérite, fût-il petit ou grand au Dharma, ils atteindront à la fin la Bouddhété. A plus fort raison, il leur sera plus facile d'obtenir la récompense de devenir Shakra, Brahma, ou Roi Tourneur de la Roue de la Loi.

C'est pourquoi, Bodhisattva Matrice de la Terre, vous devez encourager les êtres animés à accomplir de tels actes.

De plus, Bodhisattva Matrice de la Terre, si dans le futur, il y aura des hommes ou des femmes sages qui cultivent dans le Bouddhadharma quelques bonnes racines, seraient-elles aussi ténues qu'un cheveu ou un grain de sable, un grain de poussière, les mérites et les bénéfices qu'ils recevront seront au-delà de toute comparaison.

Plus encore, Bodhisattva Matrice de la Terre, dans le futur des hommes ou des femmes sages rencontrent le portrait d'un Bouddha, d'un Bodhisattva, d'un Pratyekabouddha, ou d'un Roi Tourneur de la Roue de la Loi et faire des dons ou des offrandes. Ces personnes obtiendront des mérites illimités, naîtront continuellement parmi les hommes ou les divinités, et jouiront d'une félicité insurpassable et merveilleuse.

S'ils peuvent dédicacer ce mérite au Royaume du Dharma, leurs mérites seront au-delà de toute comparaison.

De plus, Bodhisattva Matrice de la Terre, si dans le futur des hommes ou des femmes sages rencontrent un Sutra du Grand Véhicule, ou en entendant ne serait ce qu'une seule litanie ou une phrase du dit Sutra, le louent, le vénèrent et lui font des offrandes avec une foi agissante et déférente, ces personnes obtiendront de grandes récompenses sans limite et sans borne.

S'ils peuvent les dédicacer au Royaume du Dharma, leurs mérites seront au delà de toute comparaison.

Et encore, Bodhisattva Matrice de la Terre, si dans le futur des hommes ou des femmes sages rencontrent des Bouddha stupas, temples, ou Sutras du Grand Véhicule qui sont encore neufs, les admirent, les vénèrent, leur font des offrandes, et leur décernent des louanges les mains jointes avec respect.

Ou s'ils rencontrent des temples, stupas anciens, ou sutras qui ont été détruits ou endommagés, les restaurent, les reconstruisent par eux-mêmes ou encouragent leurs semblables à le faire avec eux.

Ces personnes seront les Rois de petits pays pendant trente kalpas consécutives. Les Danapatti seront toujours les Rois Tourneurs de la Roue de la Loi qui, utiliseront le bon Dharma pour enseigner et transformer ces Rois mineurs de petits pays.

De plus, Bodhisattva Matrice de la Terre, dans le futur, des hommes ou des femmes sages auront cultivé de bonnes racines dans le Bouddhadharma en faisant des offrandes, en restaurant des stupas, des temples, en reliant des Sutras, seraient-elles aussi tenues qu'un cheveu, qu'un grain de poussière, qu'un grain de sable, qu'une goutte d'eau.

Ces bonnes actions, petites ou grandes, s'ils seront dédiés au Royaume du Dharma, alors les récompenses de ces personnes seront telles qu'elles jouiront d'une félicité insurpassable et merveilleuse pendant cent mille vies.

Si elles dédicent le mérite seulement à leur propre famille ou à leurs proches, ou à elles mêmes, alors le résultat sera qu'ils jouiront de la félicité pendant trois vies. En accomplissant qu'une partie d'une bonne action, on obtient dix mille fois plus.

Voici, Bodhisattva Matrice de la Terre, quelles sont les situations qui procèdent des causes et des conséquences de la charité.

CHAPITRE 11

LA PROTECTION DU DHARMA PAR UN GENIE DE LA TERRE

À ce moment, le Génie de la Terre Ferme et Stable s'adressa au Bouddha: « Unique Honoré du Monde, depuis longtemps personnellement j'ai admiré, salué un nombre illimité aux Bodhisattvas Mahasattvas, qui ont tous un grand pouvoir surnaturel spirituel et une sagesse inimaginable, et qui ont secouru tous les espèces d'êtres animés.

Parmi tous ces Bodhisattvas, le Bodhisattva Mahasattva Matrice de la Terre est porteur d'un vœu très important et le plus profond.

Unique Honoré du Monde, le Bodhisattva Matrice de la Terre présente de grandes affinités avec les êtres animés à Jambudvipa.

Tout comme les Bodhisattvas Mahasattvas Manjushri, Samantabhadra, Avalokiteshvara et Maitreya, ils génèrent par transformation des centaines de milliers de corps pour secourir ceux qui sont dans les six voies, mais cependant dans leurs cas, parfois leurs vœux peuvent avoir une fin.

Le Bodhisattva Matrice de la Terre a émis les vœux d'éduquer tous les êtres animés dans les six voies pendant autant de kalpas qu'il y a de grains de sable dans des centaines de milliers de fleuves Gange.

Unique Honoré du Monde, tandis que j'étudie les êtres animés du présent et du futur, je vois ceux qui construisent des oratoires en argile, en pierre, en bambou ou en bois et les installent à même le sol dans la partie sud de leur habitation.

Ils y placent un portrait du Bodhisattva Matrice de la Terre, soit sculpté, peint, soit fait d'or, d'argent, de cuivre ou de fer. Ils brûlent alors de l'encens, lui font des

offrandes, le contemplant, le vénèrent, le louent. Ces personnes vont recevoir dix sortes de bénéfices.

Quels sont-ils ?

D'abord leurs terres seront fertiles.

Secondement, leur famille et leur maison seront toujours en paix.

Troisièmement, leurs ancêtres décédées naîtront dans les cieux.

Quatrièmement, ceux qui sont encore vivants en profiteront le bénéfice.

Cinquièmement, ils obtiendront ce qu'ils souhaitent.

Sixièmement, ils ne rencontreront pas les fléaux de l'inondation et de l'incendie.

Septièmement, ils éviteront toutes calamités imprévues.

Huitièmement, ils n'auront plus jamais de cauchemars.

Neuvièmement, ils seront protégés par les génies pendant leurs allées et venues.

Dixièmement, ils rencontreront souvent de Grands Sages.

Unique Honoré du Monde, les êtres animés du présent et du futur obtiendront ces mérites si quelque part dans leur habitation, ils peuvent faire des offrandes de cette manière.

Le Génie de la Terre Ferme et Stable continua d'adresser au Bouddha :

« Unique Honoré du Monde, si des hommes ou des femmes sages ont ce Sutra et un portrait du Bodhisattva chez eux, et si en plus, ils récitent le Sutra et font des offrandes au Bodhisattva.

Alors, j'utiliserai constamment mes propres pouvoirs spirituels pour les escorter et les protéger afin que les événements malheureux : inondations, incendies, cambriolages et vols, grandes calamités et petits accidents, soient éliminés ».

Le Bouddha dit au Génie de la Terre Ferme et Stable : « Il y a peu de génies qui peuvent rivaliser avec votre grand pouvoir spirituel.

Pourquoi ? Parce que toutes les terres à Jambudvîpa reçoivent votre protection, de l'herbe, du bois, de sables, de cailloux, du champ de riz, de chanvre, de bambou, de roseaux, de grains, du riz, de bijoux, tous produits du sol existant, grâce à votre pouvoir.

Aujourd'hui, vos louanges des actes bénéfiques du Bodhisattva Matrice de la Terre multiplient vos vertus méritantes et vos pouvoirs surnaturels des centaines de milliers de fois.

Oh Génie de la Terre, si des hommes ou des femmes sages dans le futur font des offrandes à ce Bodhisattva, et récitent le Sutra du Bodhisattva Matrice de la Terre, et suivent simplement un de ses enseignements.

Vous devez utiliser vos propres pouvoirs spirituels pour les protéger et ne pas permettre qu'aucune affaire désastreuse ou inopportune arrive à leurs oreilles, à plus forte raison, qu'ils les agressent personnellement.

Ces personnes ne seront pas protégées que par vous seul, les cohortes de Shakras, de Brahmas, ainsi que toutes les autres divinités les protégeront également.

Pourquoi obtiendront-ils la protection de ces êtres si valeureux et si sages?

Uniquement parce qu'ils ont contemplé et vénéré le portrait du Bodhisattva Matrice de la Terre, et qu'ils ont récité ce Sutra de ses vœux solennels. Ils vont naturellement quitter la mer de souffrance, et à la fin ils seront déclarés avoir atteint la félicité du Nirvana complet. Voilà les raisons pour lesquelles ils reçoivent si grande protection.

CHAPITRE 12
LES BIENFAITS QUE L'ON RETIRE DU FAIT DE VOIR ET
D'ENTENDRE

À ce moment, l'Unique Honoré du Monde projeta des centaines de milliers de dizaines de milliers de millions de grands rayons de lumière depuis « l'ouverture » au sommet de sa tête.

Ils sont : le rayon blanc, le grand rayon blanc, le rayon des bons auspices, le grand rayon des bons auspices, le rayon de jade, le grand rayon de jade, le rayon pourpre, le grand rayon pourpre, le rayon bleu, le grand rayon bleu, le rayon d'azur, le grand rayon d'azur, le rayon rose, le grand rayon rose, le rayon vert, le grand rayon vert, le rayon d'or, le grand rayon d'or, le rayon du nuage de bons augures, le grand rayon du nuage de bons augures, le rayon au mille roues, le grand rayon au mille roues, le rayon de la roue en matière précieuse, le grand rayon de la roue en matière précieuse, le rayon du disque solaire, le grand rayon du disque solaire, le rayon du disque lunaire, le grand rayon du disque lunaire, le rayon ayant la forme d'un palais, le grand rayon ayant la forme d'un palais, le rayon du nuage océanique, et le grand rayon du nuage océanique.

Après avoir lancé ces rayons depuis l'ouverture au sommet de sa tête, il parla avec des mots subtils et merveilleux devant la grande assemblée :

« Les divinités, dragons et autres membres des huit catégories, ainsi qu'aux humains, aux non-humains, et aux autres : Ecoutez-moi, aujourd'hui dans le palais du ciel de Trayastrimsha où je fais l'éloge des actes bénéfiques et inconcevables du Bodhisattva Matrice de la Terre auprès des humains et des divinités, de ses actes transcendants qui ont semé les graines de sa sagesse, de son élévation à la Dixième Terre et son accession finale et irréversible à l'Anuttara Samyak Sambodhi.

Après qu'il eût parlé, au milieu de l'assemblée, un Bodhisattva Mahasattva, appelé A L'Écoute Des Bruits Du Monde (Avalokiteshvara) se leva de son siège, posa un genou à terre, avec les mains jointes adresse au Bouddha :

« Unique Honoré du Monde, le Bodhisattva Matrice de la Terre déborde d'une grande compassion et prend en pitié les êtres animés qui souffrent de leurs mauvaises actions. Grâce à ses vertus méritantes et inconcevables, et grâce à ses pouvoirs spirituels insondables, dans des milliers de dizaines de milliers de millions de mondes, il crée des milliers de dizaines de milliers de millions de corps en se transformant. J'ai entendu l'Unique Honoré du Monde et les nombreux Bouddhas des dix directions louer le Bodhisattva Matrice de la Terre en exprimant chacun les mêmes paroles.

En disant que même si tous les Bouddhas du passé, du présent, du futur, devaient parler de ses qualités méritantes, ils ne pourraient arriver à les exprimer toutes.

Tout dernièrement, l'Unique Honoré du Monde a dit devant la grande assemblée qu'il souhaitait faire l'éloge des actes bénéfiques du Bodhisattva Matrice de la Terre.

Veillez je vous prie, Unique Honoré du Monde, pour aider les êtres animés du présent et du futur, faire l'éloge des actes inimaginables du Bodhisattva Matrice de la Terre pour que les divinités, les dragons et les huit catégories contemplent, vénèrent et reçoivent des bénédictions.

Le Bouddha répondit au Bodhisattva A L'Écoute Des Bruits Du Monde : « Vous avez une grande affinité avec le Monde de Saha. Si les divinités, les dragons, les hommes, les femmes, les génies, les démons, et tout autre être souffrant de ses mauvaises actions à l'intérieur des six voies, entendent votre nom, voient votre image, vous vénèrent ou vous louent, ils atteindront l'irréversible dans la Voie Insurpassable.

Ils naîtront toujours parmi les hommes et les divinités et connaîtront une merveilleuse félicité. Au moment où le fruit de leur karma viendra à éclore, ils rencontreront des Bouddhas, et ils seront avertis de leur prochaine illumination.

Vous êtes doté d'une grande compassion et d'une grande commisération pour les êtres animés, les divinités, les dragons, et les huit catégories...c'est pourquoi vous voulez que je proclame les actes bénéfiques et inimaginables du Bodhisattva Matrice de la Terre.

Ecoutez attentivement, je vais en parler maintenant.

Bodhisattva A L'Ecoute Des Bruits Du Monde dit : « Qu'il en soit ainsi, Unique Honoré du Monde, je vous écouterai avec joie ».

Le Bouddha répondit au Bodhisattva A L'Ecoute Des Bruits Du Monde : « Dans les mondes du présent et du futur, il y a et il y aura des divinités dont les bénédictions célestes ont pris fin, qui manifestent les cinq signes du déclin, et certaines d'entre elles risquent de tomber dans les voies maléfiques.

Quand ces signes apparaissent, si ces divinités, masculines ou féminines, ou voient l'image du Bodhisattva Matrice de la Terre, ou entendent son nom, le contemplent une fois, s'inclinent une fois devant lui.

Dès lors, elles augmenteront les bénédictions célestes, connaîtront une grande joie, et ne tomberont jamais dans les châtements des trois voies maléfiques.

Combien a fortiori croîtront les qualités méritantes sans limite et sans borne, les bénédictions et les bienfaits chez ceux qui voient et entendent le Bodhisattva et font des dons, des offrandes en fleurs, vêtements, nourritures, boissons, bijoux et colliers de perles.

De plus, A L'Écoute Des Bruits Du Monde, si les êtres animés dans les six voies, dans les mondes du présent et du futur, à l'approche de la mort entendent le nom du Bodhisattva Matrice de la Terre franchir leur oreille ne serait-ce qu'une fois, jamais ils n'auront à supporter les souffrances des trois voies maléfiques.

A plus forte raison, cela est vrai pour leurs proches et parents qui, à l'approche de la mort utilisent les biens du mourant en maisons, richesses, bijoux, vêtements pour financer la sculpture ou la peinture du portrait du Bodhisattva Matrice de la Terre.

Ou si ce malade n'est pas encore mort, voit ou entend et comprend que ses proches ont utilisé en sa faveur sa maison, ses bijoux, et d'autres biens pour ériger une sculpture ou une peinture du Bodhisattva Matrice de la Terre.

Ce malade, par l'obtention de ce mérite, il peut rapidement guérir et voir sa vie prolongée, même si ses conséquences karmiques sont telles qu'il aurait dû subir une grave maladie.

Si le karma de cette personne est tel que sa vie doive finir avec des obstacles dus à ses fautes, et des obstructions dues à ses mauvaises actions, elle doive tomber dans les voies maléfiques, grâce à ce grand mérite, elle renaîtra parmi les humains et les divinités, et connaîtra là une félicité en tout merveilleuse. Tous les obstacles dus à ses offenses seront levés.

Plus encore, Bodhisattva A L'Écoute Des Bruits Du Monde, dans le futur, un homme ou une femme perd son père, sa mère, ses frères ou sœurs, à l'âge du nourrisson, ou à trois ans, ou à cinq ans, ou avant ses dix ans.

À l'âge adulte, cette personne pense à ses parents ou à ses proches mais ne sachant pas dans quelle voie ou dans quel monde ou quel ciel ils sont tombés ou réincarnés.

Si cette personne peut sculpter ou peindre un portrait du Bodhisattva Matrice de la Terre, ou seulement entendre son nom, le contempler une fois, se prosterner une fois, et si cette personne peut œuvrer ainsi de un jour à sept jours en continu, sans perdre sa foi initial, sans cesser d'entendre son nom, de voir son portrait, de le contempler, de le vénérer et de faire des offrandes.

Alors ses proches, même si leur karma dû aux causes qu'ils ont semées, est tel qu'ils doivent plonger dans les voies maléfiques pendant des kalpas, maintenant, grâce aux mérites qu'ils ont sculpté ou peint un portrait du Bodhisattva Matrice de la Terre et ensuite l'ont contemplé et vénéré ; ce fils, ou cette fille, ce frère, ou cette sœur vont renaître dans les cieux, où ils obtiendront une félicité en tout merveilleuse.

Si les proches de cette personne sont déjà nés dans les cieux par la force de leurs propres bénédictions et profitent déjà une félicité en tout merveilleuse, avec ce mérite supplémentaire, ils verront multiplier les causes leur permettant d'atteindre le stade de Grand Sage et ils connaîtront une félicité illimitée.

Si en plus, cette personne est capable de contempler et de vénérer dans la méditation le portrait du Bodhisattva Matrice de la Terre pendant vingt et un jour, en récitant son nom au moins dix mille fois avec une sincérité et un respect extrêmes, alors le Bodhisattva peut se manifester dans un corps sans limites et dire avec précision à cette personne les mondes dans lesquels ses proches sont nés.

Ou dans un rêve, Le Bodhisattva peut manifester un grand pouvoir surnaturel spirituel et la conduire personnellement dans ces mondes pour voir ses proches.

De plus, si cette personne est capable de réciter le nom du Bodhisattva un millier de fois par jour, chaque jour, pendant mille jours.

Alors, le Bodhisattva enverra les démons et les génies de la Terre à ses côtés pour le protéger toute sa vie. En ce monde, il aura des vêtements et de la nourriture en

abondance et ne souffrira d'aucune maladie. Chez lui nul accident ne se produira, et encore moins ne l'affectera personnellement.

Pour finir, le Bodhisattva frotera le sommet de sa tête et lui accordera une promesse d'illumination.

Et encore, Bodhisattva A L'Écoute Des Bruits Du Monde, si un homme ou une femme sage, dans l'avenir, souhaite de réaliser de grand projet empreint de compassion pour secourir et guider tous les êtres animés et souhaite se perfectionner pour parvenir à l'Eveil insurpassable dans le but de quitter les Trois Mondes.

Cette personne voit le portrait du Bodhisattva Matrice de la Terre, entend son nom, et intérieurement prend refuge auprès de lui, et à l'aide d'encens, de fleurs, de vêtements, d'objets précieux, de nourriture et de boissons lui fait des offrandes, le contemple et le vénère, cet homme ou cette femme sage verra ses vœux rapidement réalisés et ne connaîtra aucun obstacle.

De plus, Bodhisattva A L'Écoute Des Bruits Du Monde, dans l'avenir, si des hommes ou des femmes sages souhaitent accomplir des centaines de milliers de dizaines de milliers de millions de vœux, aussi bien dans le présent que l'avenir, ils n'ont qu'à prendre refuge, le contempler, le vénérer, lui faire des offrandes et louer l'image du Bodhisattva Matrice de la Terre.

De cette façon leurs souhaits et leurs objectifs seront tous atteints.

De plus, si quelqu'un souhaite que le Bodhisattva Matrice de la Terre, débordant de sa grande compassion, lui offre une protection éternelle, cette personne verra dans son rêve le Bodhisattva froter le sommet de sa tête et lui accorder une promesse d'illumination.

Plus encore, Bodhisattva A L'Ecoute Des Bruits Du Monde, il peut exister dans le futur des hommes ou de femmes sages qui aient une haute considération des Sutras du Grand Véhicule et qui prennent la résolution inimaginable de les lire et de les apprendre par cœur.

Bien qu'en contact avec un grand maître qui les instruit pour les familiariser aux textes, quoiqu'ils apprennent ils l'oublient en un instant et après des mois ou des années ils ne sont toujours pas capables de les lire ni de les réciter par cœur.

C'est ainsi parce que les obstacles karmiques de cet homme de bien ou cette femme sage venus de leur vie antérieure n'ont pas été levés, c'est pourquoi il n'a pas les dispositions requises pour lire et réciter les Sutras du Grand Véhicule.

En entendant le nom du Bodhisattva Matrice de la Terre ou en voyant son portrait, ces personnes devraient utiliser, à leur maximum, leurs capacités naturelles et confier avec respect leur sort au Bodhisattva. Ensuite, ils devraient prendre de l'encens, des fleurs, des vêtements, de la nourriture, des boissons et tout le nécessaire pour le repos et la méditation pour en faire offrande au Bodhisattva.

Ils devraient déposer un bol d'eau pure devant le Bodhisattva pendant un jour et une nuit. Ensuite, joignant les paumes des mains, qu'ils fassent leur demande et boivent de l'eau en se tenant face au sud.

Au moment où l'eau glisse dans leur bouche, ils devraient être particulièrement sincères et graves. Après avoir bu le liquide, ils devraient éviter les cinq plantes de la famille des alliacées, le vin, la viande, la luxure, le double langage, et toute action agressive et meurtrière, pendant sept jours ou vingt et un jours.

En rêve, ces hommes et ces femmes sages verront le Bodhisattva Matrice de la Terre se manifester dans un corps illimité et bénir leur tête avec de l'eau.

À leur réveil ils seront doués d'une pénétrante intelligence. Les Sutras franchiraient-ils leur oreille une seule fois, ils s'en souviendraient éternellement et jamais n'en oublieraient ni n'en perdraient aucune phrase ni aucune litanie.

De plus, Bodhisattva A L'Écoute Des Bruits Du Monde, si des gens, dans le futur, manquent de nourriture ou de vêtements, aucun vœu se réalise, ou endurent beaucoup de maladies et de coups du sort, problème dans leur famille, des proches ont dispersé, ou sont frappés par des événements malheureux ou sont souvent effrayés dans leur sommeil par des cauchemars.

Ces personnes, quand elles entendent le nom du Bodhisattva Matrice de la Terre et voient son portrait, devraient réciter son nom au moins dix mille fois avec une sincérité et un respect extrême. Ces problèmes déplaisants disparaîtront progressivement, et ils obtiendront la paix et le bonheur, ils auront de la nourriture et des vêtements en abondance et même dans leurs rêves ils connaîtront la paix et la joie.

Plus encore, Bodhisattva A L'Écoute Des Bruits Du Monde, si dans l'avenir des hommes ou des femmes sages, pour leur travail, pour des affaires de vies ou de mort, ou pour toute affaire urgente, doivent traverser dans des forêts de montagne, des rivières, des mers, ou d'autres terres inondées, ou emprunter des routes dangereuses.

Ces gens-là, avant leur départ devraient d'abord réciter le nom du Bodhisattva Matrice de la Terre dix mille fois. Les démons et les génies des régions qu'ils parcourent, veilleront sur eux et les protégeront pendant qu'ils marchent, qu'ils restent debout, assis, ou couchés. La paix et la joie de ces gens seront constamment préservées, de telle sorte que venant à rencontrer des tigres, des loups, des lions, ou autres créatures nuisibles et venimeuses, les dites créatures seront incapables de leur faire du mal.

Le Bouddha dit au Bodhisattva A L'Ecoute Des Bruits Du Monde : « Le Bodhisattva Matrice de la Terre a de grandes affinités avec les êtres de Jambudvipa. Des centaines de milliers de kalpas ne suffiront pas pour décrire les bienfaits reçus par les êtres animés qui voient ce Bodhisattva et entendent son nom.

C'est pourquoi, Bodhisattva A L'Ecoute Des Bruits Du Monde, vous devez utiliser vos pouvoirs spirituels à répandre ce Sutra, à faire que les êtres animés du Monde de Saha reçoivent constamment paix et bonheur, pendant des centaines de milliers de dix milliers de kalpas.

À ce moment, l'Unique Honoré du Monde récite cette litanie :

_ Tandis que je contemple la force spirituelle insondable de Matrice de la Terre,
Parler pendant autant de kalpas que les sables du Gange ne suffiraient pas à la décrire.

Le voir, l'entendre, le vénérer ne serait ce que le temps d'une pensée,
Cela apporte des bienfaits illimités aux êtres humains et aux divinités.

_ Si la vie d'un homme, ou d'une femme, ou d'une divinité, ou d'un dragon,
Arrive à sa fin et qu'il doive tomber dans les voies maléfiques,
Il doit seulement se réfugier auprès du Grand Etre avec une sincérité absolue,
Il verra la durée de sa vie augmentée et ses fautes supprimées.

_ Ceux qui, dans leur enfance, ont perdu leur père ou leur mère,
Frères, sœurs, ou un autre membre de leur famille,
En grandissant, ils ne les ont jamais connus.
Et ne savent pas quels chemins leur esprit est parti ?
Doivent sculpter ou peindre le portrait de ce Grand Etre,
Avec un respect sincère, le contempler et le vénérer sans trêve,
Réciter son nom pendant vingt-et-un jours,
Alors le Bodhisattva va apparaître à leur côté.

Et leur montrer les endroits où sont nés leurs proches.

Même s'ils sont condamnés dans les voies maléfiques, ils trouveront une échappatoire.

Si la personne garde sa foi initiale malgré qu'elle obtienne ou non tout ceci.

Alors, Le Bodhisattva lui frotera le sommet de la tête et lui accordera une promesse d'illumination.

_ Celui qui souhaite cultiver l'Eveil Insurpassable,

Et abandonner derrière lui la naissance et la mort des Trois Mondes

Après avoir émis sa grande compassion.

Doit d'abord contempler et prosterner devant le portrait de ce Grand Etre.

Ecouter son nom et prendre refuge avec lui.

Faire des offrandes avec respect et sincère.

Alors, jamais il ne sera submergé par les obstacles karmiques.

Chaque vœu qu'il fait arrivera rapidement à se concrétiser

_ Quelqu'un veut lire le Sutra avec tout son cœur,

Dans l'espoir de transporter tous les êtres confus sur l'autre rive

Mais pourtant faire un tel vœu est inconcevable, les efforts pour l'accomplir sont vains,

Quoique cette personne puisse lire est en peu de temps oubliés.

Car son mauvais karma lui fait perdre sa lucidité

Elle ne peut pas retenir le Sutra par cœur.

Elle doit faire l'offrande au Bodhisattva Matrice de la Terre d'encens et de fleurs,

De vêtements, de nourriture et tout le nécessaire de méditation,

Déposer un verre d'eau pure devant le Grand Etre,

Attendre un jour et une nuit, et puis boire cette eau;

Etre diligente et respectueuse, éviter avec soin des plantes de la famille des alliées,

Aussi le vin et la viande, la luxure, le double langage,

Et toute action agressive ou meurtrière pendant vingt-et-un jours;

Avec une sincérité absolue, être concentrée sur le nom de ce Grand Etre.

Alors dans un rêve cette personne verra le Bodhisattva,
A son réveil, elle obtiendra la pleine capacité intellectuelle;
Dès lors, quand les enseignements de ce Sutra franchiront son oreille,
Elle ne les oubliera jamais pendant dix millions de vies.
Grace au pouvoir insondable de ce Grand Etre,
Il a pu obtenir pour telle personne cette intelligence.

_ Si des êtres frappés par la pauvreté, accablés par la maladie,
Dont les familles sont en crise, dont les proches sont dispersés,
Ne connaissant pas la paix, même durant leur sommeil ou leurs rêves,
Leurs efforts sont contrariés, et en conséquence incapables de réaliser leurs projets,
Contemplant et vénèrent le portrait de Matrice de la Terre avec une sincérité
absolue,
Tous leurs mauvais actes seront effacés,
De même leurs rêves seront parfaitement paisibles,
Nourritures et vêtements seront abondants, les divinités et les démons les
protégeront.

_ Ceux qui souhaitent traverser des forêts, des montagnes, des mers,
Oiseaux, bêtes sauvages, venimeuses, ou de brigands les attendent.
Démons et génies nuisibles, et aussi de mauvaises intempéries,
Toutes sortes de tribulations contraires,
Qu'ils doivent avant leur départ,
Contempler avec vénération et couvrir d'offrandes devant le portrait du Bodhisattva
Matrice de la Terre, le Grand Etre.
De ce fait, au milieu des forêts, des montagnes, et des mers,
Tout mal devrait ainsi être annihilé.

_ A L'Ecoute Des Bruits Du Monde, écoutez avec une sincérité absolue mes propos,
Le Bodhisattva Matrice de la Terre est illimité et insondable,
Des centaines de milliers de dix milliers de kalpas ne suffiraient pas,

Pour décrire en totalité les pouvoirs de ce Grand Etre.

_ Si des humains ne font qu'entendre le nom « Matrice de la Terre »,
Ou s'ils regardent son portrait, et le contemplent et le vénèrent,
Ou le couvrent de fleurs, de vêtements, de nourriture, de boissons, d'encens,
Ils jouiront d'une centaine de milliers de joies merveilleuses.
Si quelqu'un peut dédier un tel mérite au Royaume du Dharma,
Il finira par devenir un Bouddha transcendant la naissance et la mort,
Par conséquent, A L'Écoute Des Bruits Du Monde, vous devez savoir tout cela,
Et en informer partout, toutes les contrées aussi nombreuses que les sables du
Gange.

CHAPITRE 13

LA MISSION DE SECOURIR LES HUMAINS ET LES DIVINITES

À cet instant, l'Unique Honoré du Monde leva son bras couleur d'or, frotta le sommet de la tête du Bodhisattva Mahasattva Matrice de la Terre et dit :

« Matrice de la Terre, Matrice de la Terre, vos pouvoirs spirituels, votre compassion, votre sagesse, et votre éloquence sont inimaginables.

Même si tous les Bouddhas des dix directions voulaient proclamer les louanges de vos actes inconcevables, ils ne pourraient en venir à bout avant des milliers de dizaines de milliers de kalpas.

Matrice de la Terre, Matrice de la Terre, souvenez-vous qu'aujourd'hui dans le ciel de Trayastrimsha, au cours de cette grande assemblée où il y a des centaines de milliers, des dizaines de milliers de millions, un nombre indescriptible de Bouddhas, Bodhisattvas, divinités, dragons, et les composants des huit catégories, je vous confie une nouvelle fois les humains, les divinités, et tous les autres êtres qui sont encore dans la demeure en feu et n'ont pas encore quitté les Trois Mondes.

Ne permettez pas que ces êtres tombent dans les voies maléfiques même pour un jour et une nuit, et a fortiori qu'ils tombent dans l'Enfer Ininterrompu des Cinq fautes et dans l'Enfer Avichi, où ils devraient transiter pendant des dizaines de milliers de millions de kalpas sans pouvoir s'en sortir.

Matrice de la Terre, les êtres de Jambudivpa ont une nature dépourvue de volonté, et habituellement commettent beaucoup d'actes répréhensibles. Même s'ils fixent leurs pensées sur le bien, à l'instant d'après ils tournent le dos à leur résolution. Et s'ils rencontrent des circonstances funestes, ils se laissent progressivement absorber par elles.

Pour cette raison, je me multiplie dans des centaines de milliers de millions de corps pour guider les êtres humains, pour les secourir et les libérer, tous, en accord avec leur propre nature fondamentale.

Matrice de la Terre, je vous confie maintenant avec gravité les multitudes d'humains et de divinités.

Si dans le futur, des divinités ou des êtres humains, hommes ou femmes sages, cultivent quelques bonnes racines dans le Bouddhadharma, seraient-elles aussi ténues qu'un cheveu, une particule de poussière, un grain de sable, ou une goutte d'eau, utilisez votre persévérance dans la Voie et vos pouvoirs spirituels pour les protéger afin que progressivement ils cultivent la Voie insurpassable et ne s'en éloignent pas.

De plus, Matrice de la Terre, si dans le futur, les humains et les divinités qui devraient tomber dans les voies maléfiques comme conséquence de leur karma, étant sur le point d'y faire déchoir, ou sur le seuil même de cet enfer, sont capables de réciter le nom d'un seul Bouddha ou Bodhisattva , ou une seule phrase ou une seule litanie d'un Sutra du Grand Véhicule.

Vous devez utiliser vos pouvoirs spirituels pour venir à leur secours avec les moyens appropriés. Apparaissent devant eux dans un corps illimité, détruisez les enfers, et faites les naître dans les cieux et connaître une félicité absolument merveilleuse ».

À ce moment, l'Unique Honoré du Monde dit cette litanie:

Les humains, les divinités et les autres êtres du présent et du futur,
Maintenant je vous recommande avec ferveur,
Avec vos grands pouvoirs spirituels, vos habiles capacités, secourez les,
Ne permettez pas qu'ils tombent dans les voies maléfiques.

Dès lors, le Bodhisattva Mahasattva Matrice de la Terre posa un genou à terre, joignit les paumes des mains, et adresse au Bouddha :

« Unique Honoré du Monde, je vous prie, n'ayez pas d'inquiétude.

Si des hommes ou des femmes sages, dans le futur, ont une seule pensée de respect envers le Bouddhadharma, j'utiliserai des milliers de moyens adéquats pour les secourir afin qu'ils soient libérés de la naissance et de la mort rapidement. A plus forte raison, ceux qui ont entendu l'appel des bonnes actions et dont chaque pensée consiste à les cultiver, alors naturellement, ils ne vont plus jamais quitter la Voie insurpassable.

À ces paroles, un Bodhisattva dans l'assemblée appelé Trésor de l'Espace de la Vacuité s'adresse à Bouddha :

« Unique Honoré du Monde, depuis que je suis venu au Ciel Trayastrimsha et j'ai entendu l'Unique Parvenu Ainsi faire l'éloge du pouvoir inimaginable de la puissance spirituelle insondable du Bodhisattva Matrice de la Terre.

Si dans le futur, des hommes ou des femmes sages, ainsi que des divinités ou des dragons etc., entendent ce Sutra et le nom du Bodhisattva Matrice de la Terre, ou contemplent et vénèrent son portrait, combien de sortes de bienfaits et de mérites obtiendront-ils ?

Veillez, je vous prie, Unique Honoré du Monde, résumez en quelques paroles ce sujet pour que cela profite aux êtres animés du présent et du futur.

Le Bouddha dit au Bodhisattva Trésor de l'Espace de la Vacuité : « Ecoutez avec attention, je vais vous les énumérer et vous les décrire.

S'il se trouve des hommes ou des femmes sages, dans le futur, qui voient le portrait du Bodhisattva Matrice de la Terre, ou qui entendent ce Sutra ou le lisent ou le récitent, qui utilisent de l'encens, des fleurs, de la nourriture et des boissons, des vêtements ou des objets précieux comme offrandes, ou pour le louer, le contempler, et le vénérer, ils retireront des mérites de vingt-huit manières:

- 1- Les divinités et les dragons se soucieront d'eux et les protégeront.
- 2- Les Fruits de leur bonté augmenteront jour après jour.
- 3- Ils accumuleront les causes supérieures des Sages.
- 4- Ils ne s'éloigneront pas du Bodhi.
- 5- Ils auront nourriture et boisson en abondance.
- 6- Les maladies les épargneront.
- 7- Ils n'affronteront pas ni incendie et ni inondation.
- 8- Ils ne se retrouveront pas aux prises avec des voleurs ou des brigands.
- 9- Ils seront respectés par tous ceux qui les côtoient.
- 10- Ils recevront l'aide des démons et des génies.
- 11- Les femmes renaîtront hommes.
- 12- Si elles renaissent femmes, elles seront filles de Rois et de Ministres.
- 13- Ils auront des belles physionomies.
- 14- Ils naîtront généralement dans les cieux.
- 15- Ou ils seront Empereur ou Roi.
- 16- Ils seront intelligents et connaîtront leurs vies antérieures.
- 17- Ils obtiendront tout ce qu'ils souhaitent.
- 18- Leurs familles sont en paix et heureuses.
- 19- Ils ne connaîtront aucun désastre à l'improviste.
- 20- Ils seront éternellement éloignés des mauvaises voies.
- 21- Ils arriveront toujours à leur destination.
- 22- Leurs nuits seront remplies des rêves paisibles et heureux.
- 23- Leurs ancêtres décédés quitteront leur souffrance.
- 24- Ils recevront les bénédictions de leurs vies passées pour renaître dans les endroits paisibles.
- 25- Ils seront loués par les Sages.

- 26- Ils seront intelligents et vifs.
- 27- Ils auront le cœur charitable, bon et aimable.
- 28- Ils réaliseront la bouddhité accomplie.

De plus, Bodhisattva Trésor de l'Espace de la Vacuité, si des divinités, des dragons, ou des esprits du présent ou du futur entendent le nom du Bodhisattva Matrice de la Terre, s'inclinent devant son portrait, ou simplement entendent parler de ses vœux du passé, de ses actes et des ses pratiques, et alors le louent, le contemplent et le vénèrent ils obtiendront des mérites de sept manières:

- 1- Ils atteindront rapidement la terre des Sages.
- 2- Ils verront leur mauvais karma disparaître.
- 3- Ils seront approchés et protégés par tous les Bouddhas.
- 4- Ils ne s'éloigneront pas du Bodhi.
- 5- Ils verront leurs forces augmenter.
- 6- Ils connaîtront leurs vies passées.
- 7- Ils réaliseront la bouddhité accomplie.

À ce moment, tous ceux qui étaient venues des dix directions, un nombre incalculable, des Bouddhas, Uniques Parvenus Ainsi, et des grands Bodhisattvas, divinités, dragons et des huit catégories qui avaient entendu l'éloge par le Bouddha Sakyamuni des pouvoirs grandioses, insondables et inimaginables du Bodhisattva Matrice de la Terre, s'exclamèrent qu'il n'y avait jamais eu quoique ce fût d'équivalent auparavant.

À ce moment, de l'encens, des fleurs, des parements célestes, et des colliers de perles plurent dans le ciel Trayastrimsha comme offrandes au Bouddha Sakyamuni et au Bodhisattva Matrice de la Terre. Quand cela cessa, tous les participants à l'assemblée se mirent à lever les yeux en signe de vénération, joignirent les paumes des mains, et se retirèrent.

DEDICACES DES MERITES

Que le mérite et le courage tirés de cet ouvrage,
Ornent la Terre Pure des Bouddhas,
En remerciement de toutes les bontés du ciel,
Et en aide à ceux qui souffrent dans les bas chemins.
Que ceux qui voient et entendent ceci,
Mettent en avant leur attachement au Bodhi,
Et quand leur corps karmique sera mort,
Qu'ils renaissent ensemble dans une félicité éternelle.

FIN DU SUTRA



HUIT REGLES

DU CENACLE POUR LA TRADUCTION DES SUTRAS DES LIVRES

La spécialité du cénacle de la traduction des Sutras et Livres est que le traducteur, le comité de rédaction doit viser ces critères :

- 1/ Le traducteur s'engage à n'avoir aucun but lucratif.
- 2/ Le traducteur doit se perfectionner moralement, renier son orgueil.
- 3/ Le traducteur s'engage à ne pas se vanter et critiquer les autres.
- 4/ Le traducteur ne doit pas se comporter comme le meilleur, ni juger les autres en cherchant les fautes dans leur œuvre.
- 5/ Le traducteur doit prendre le cœur du Bouddha comme le sien.
- 6/ Le traducteur doit avoir l'esprit clair, l'œil critique pour discerner où est la vérité.
- 7/ Le traducteur s'engage à respectueusement demander aux grands Maitres et Vénérables des dix directions d'attester sa traduction.
- 8/ Le traducteur s'engage à diffuser l'enseignement bouddhique au travers de l'impression du Sutra, de la Loi et du Dharma et d'autres Sutras uniquement attestés.

Participer aux éditions des Enseignements bouddhiques, fonder ou restaurer des statues peuvent nous apporter 10 mérites:

- 1/ L'effacement ou l'allègement du mauvais Karma.
- 2/ La protection par les Esprits Bénéfiques : accidents, incendie, vols, d'éviter la guerre, la prison.
- 3/ L'effacement définitif des mauvaises actions de notre vie intérieure ou actuelle.
- 4/ La protection par les génies contre le diable et les animaux méchants.
- 5/ La paix, pas des mauvaises rencontres dans la journée, pas de cauchemars la nuit, beauté, santé, bons résultats.
- 6/ Si nous propageons le Dharma, hors d'un but personnel, alors nous aurons le bonheur, jamais nous aurons de besoin matériels.
- 7/ Avoir la bonne parole, le respect, et l'amour de tout le monde.
- 8/ L'idiote devient intelligence, le pauvre devient riche, la malade guérit des maladies.
- 9/ Nous ne pourrons plus prendre de mauvais chemins pour toujours. Nous renaîtrons avec un bon Karma, un corps en bonne santé, nous aurons de l'intelligence et un bonheur parfait.
- 10/ Avoir la compassion pour l'humanité. Où nous allons, nous rencontrerons des Bouddhas, nous écouterons ses Enseignements, alors nous deviendrons Bouddha nous même, le plus tôt possible.